

綺麗にして

もらえますか。

はっとりみつる

6

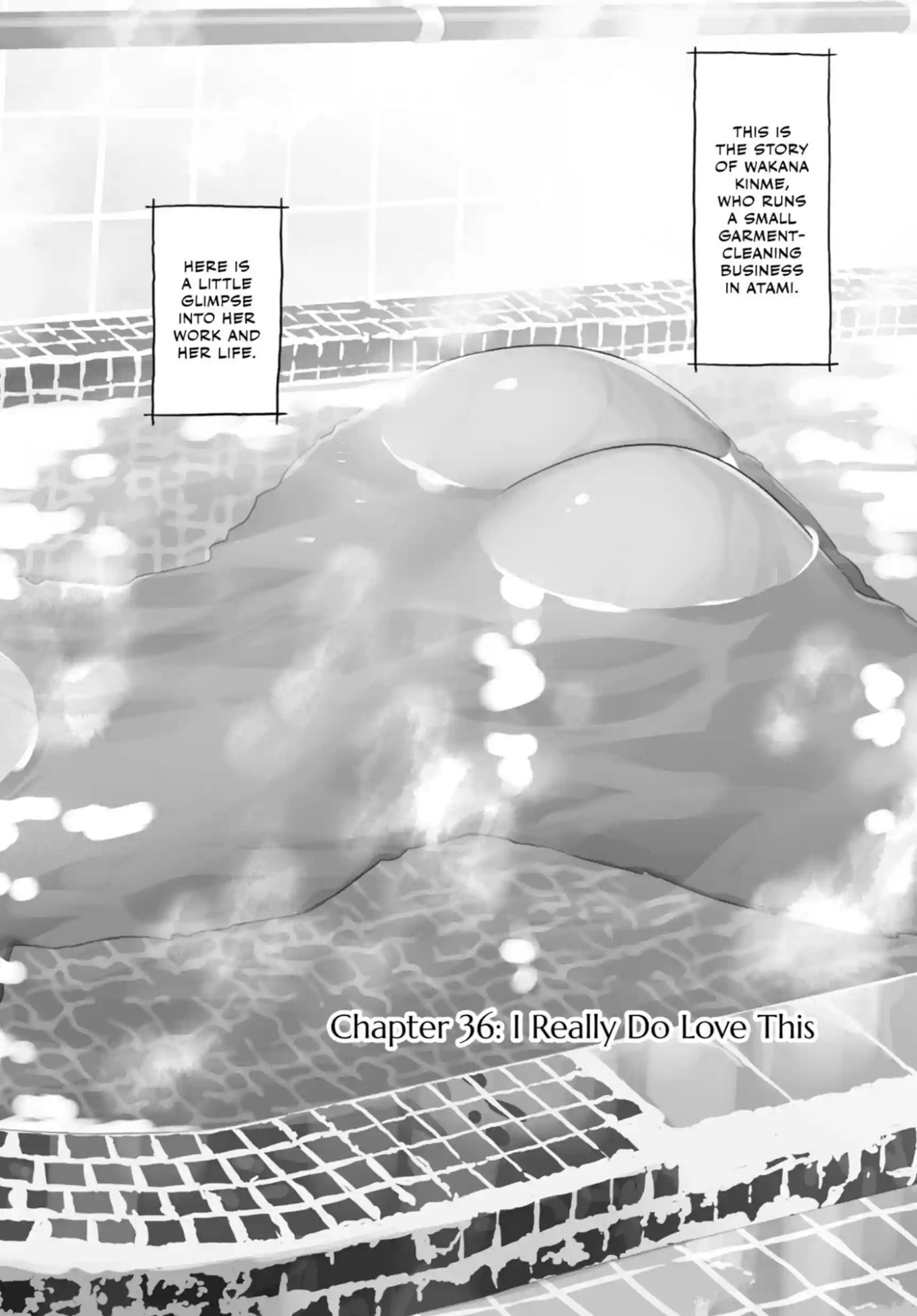




BATCHMANGA.IN

DOWNLOAD MANGA BAHASA INDONESIA





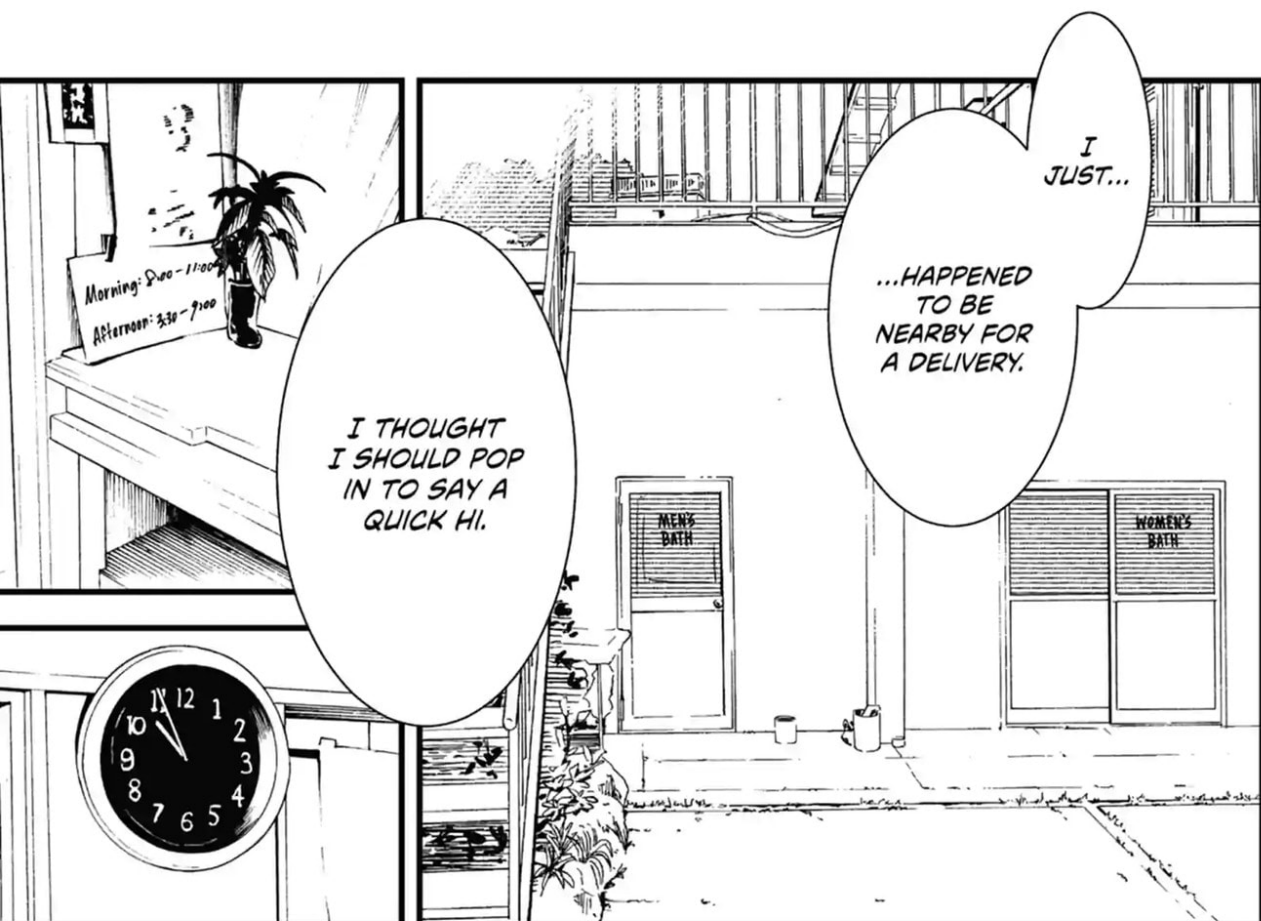
HERE IS
A LITTLE
GLIMPSE
INTO HER
WORK AND
HER LIFE.

THIS IS
THE STORY
OF WAKANA
KINME,
WHO RUNS
A SMALL
GARMENT-
CLEANING
BUSINESS
IN ATAMI.

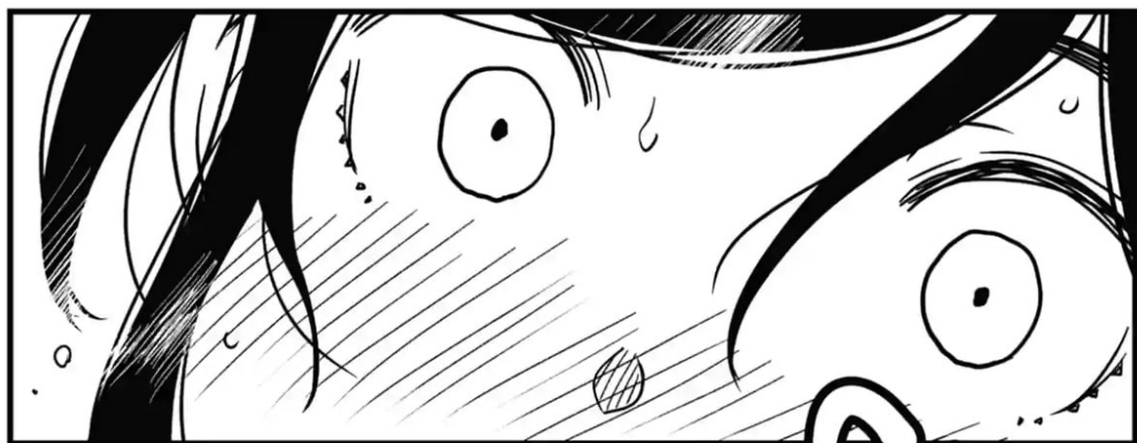
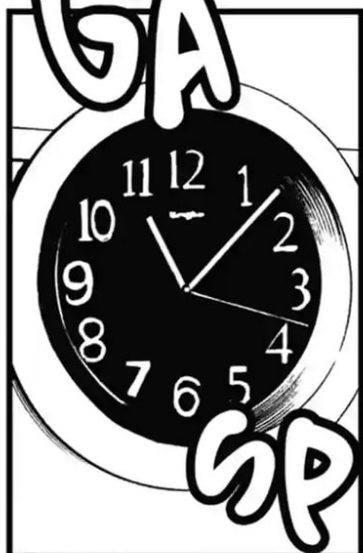
Chapter 36: I Really Do Love This

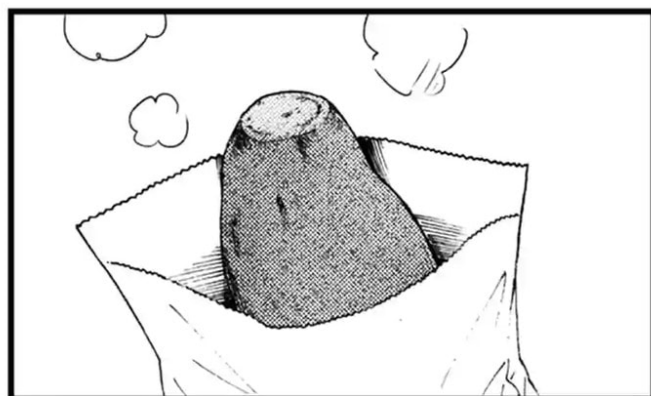


*Wash It
All Away*

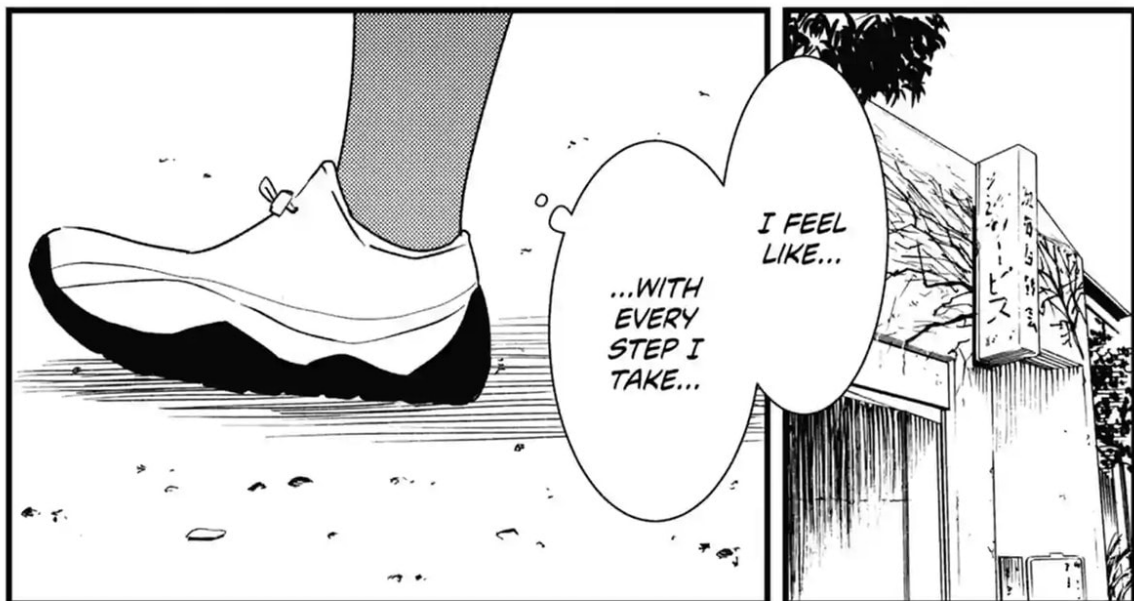




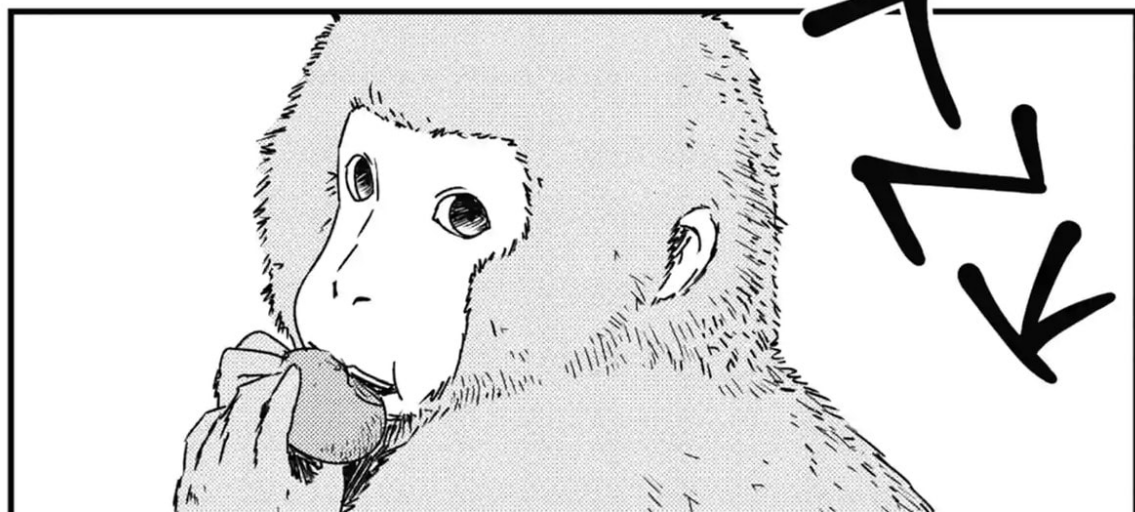


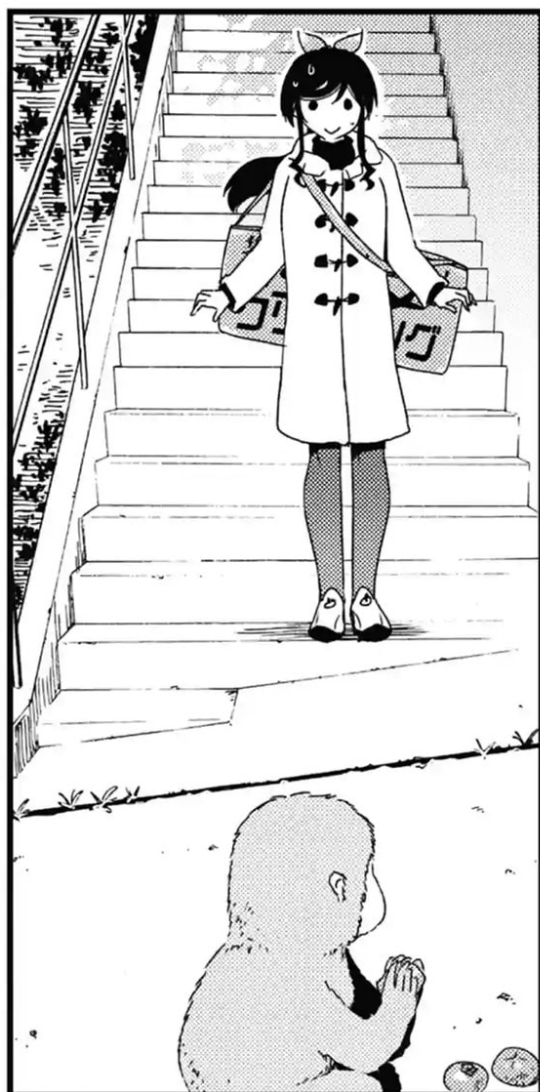






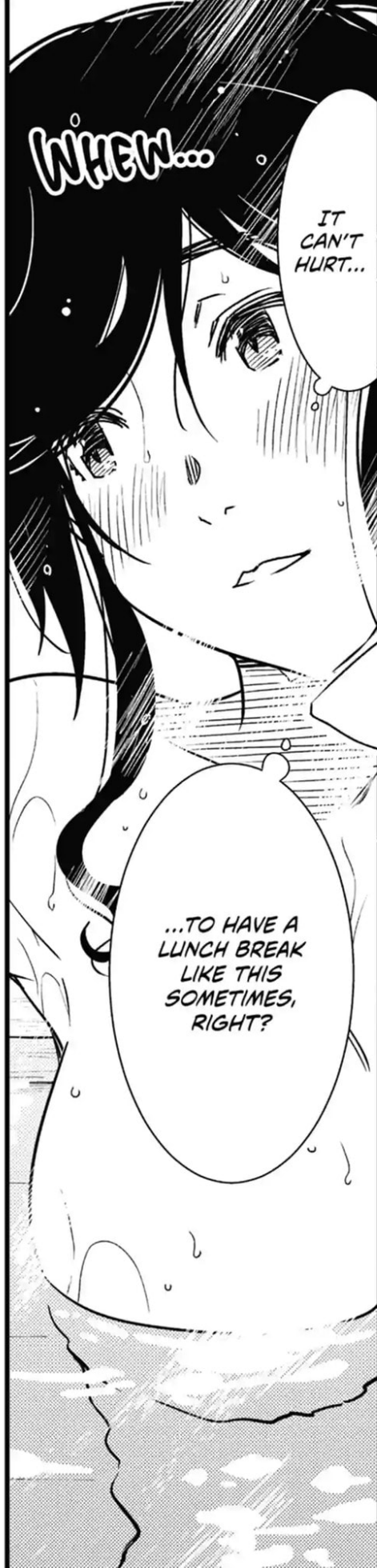












WHEN...

IT
CAN'T
HURT...

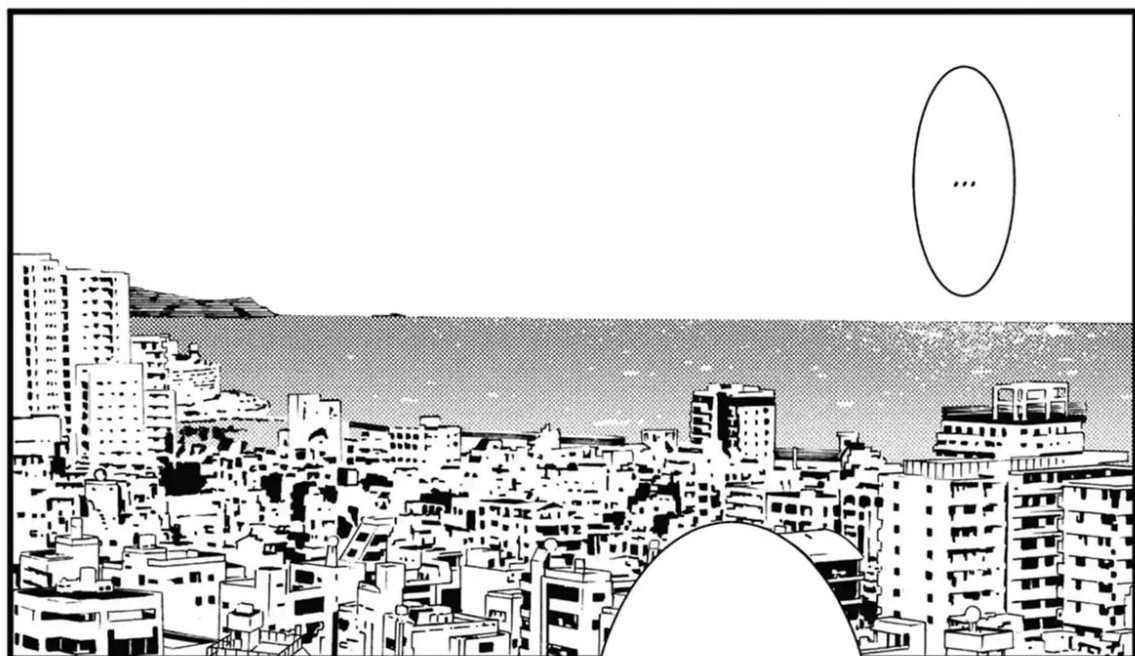
...TO HAVE A
LUNCH BREAK
LIKE THIS
SOMETIMES,
RIGHT?



BUT...

SPLISH...

...THINGS
WERE PRETTY
HECTIC WITH
THE BUSY
PERIOD IN
THE FALL.

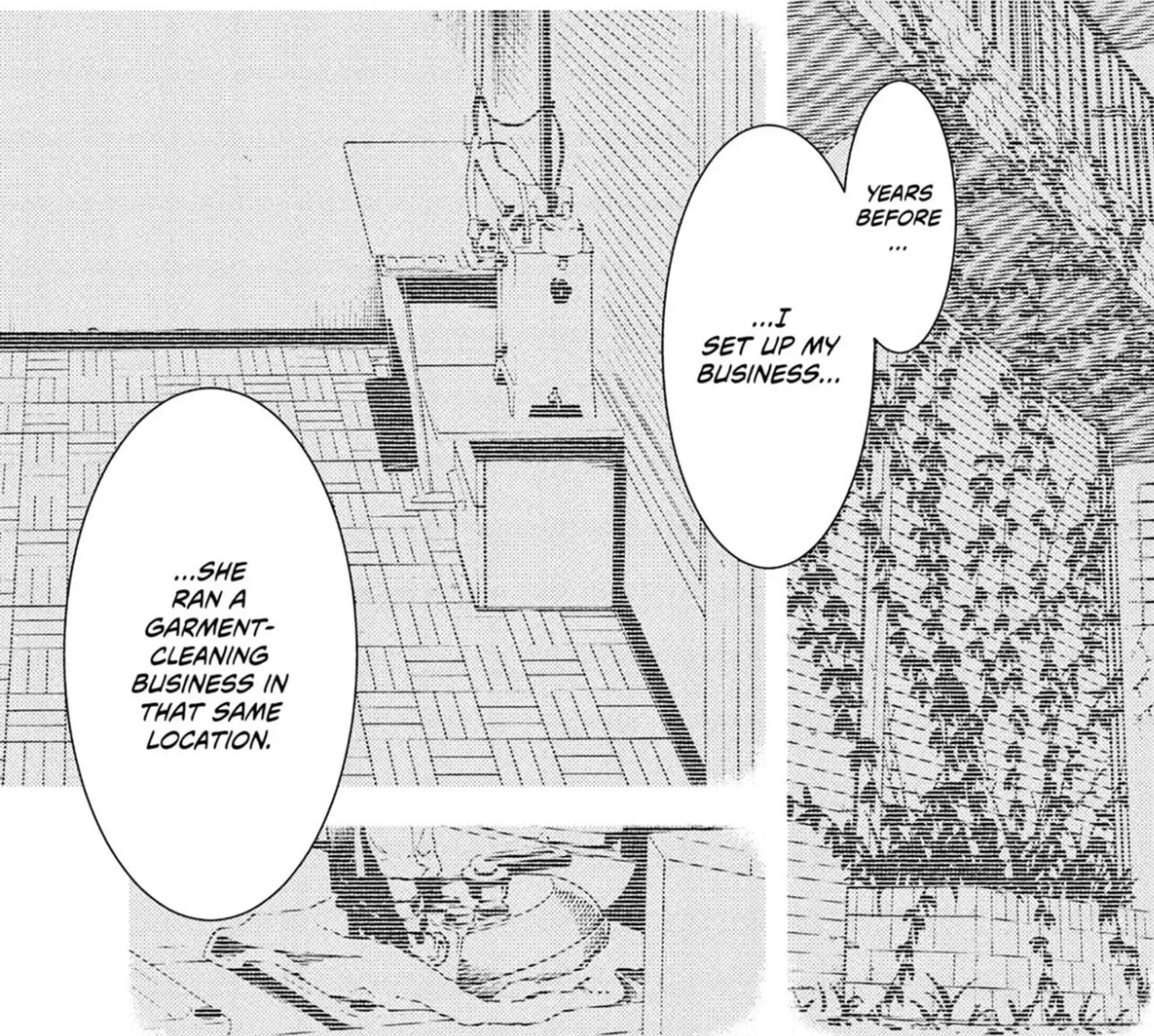


IT'S BEEN
ABOUT TWO
AND A HALF
YEARS SINCE
I STARTED
WORKING IN
THIS TOWN.

AND
I'VE MET
SO MANY
PEOPLE IN
THAT TIME.







YEARS
BEFORE
...

...I
SET UP MY
BUSINESS...

...SHE
RAN A
GARMENT-
CLEANING
BUSINESS IN
THAT SAME
LOCATION.

THE OLDEST
MEMORY I CAN
RECALL...

...FROM
MY PAST
IS...

...HERE.

I
KNOW...
THIS
PLACE.



...TO
SET UP
SHOP
RIGHT
HERE.

I
KNOW.

I'M
GOING...





THIS
MAY
SOUND
OVER-
THE-
TOP...



I'M
SO GLAD
THAT I'VE
MANAGED
TO STAY IN
BUSINESS
ALL THIS
TIME.

YOU SEE,
I KNEW
NOTHING...

...WHEN I
STARTED UP
MY GARMENT-
CLEANING
BUSINESS IN
THIS TOWN.



I REALIZED
THAT AGAIN
RECENTLY.



...BUT
I REALLY
WANT TO GIVE
BACK TO THE
COMMUNITY
AS MUCH
I CAN...

...THROUGH
THE CLEANING
SERVICES I
PROVIDE.

OKAY.

TIME
TO HEAD
HOME.



AND
THEN...

...IT'S
BACK
TO
WORK!



THE LATEST VOLUME ⑤ NOW ON SALE & SPECIAL EVENT
UNDERWAY!!

月イチ連載

綺麗にして
もらえますか。

THIS STORY
TAKES PLACE IN
THE SEASIDE
TOWN OF
ATAMI, WHERE A
CHEERFUL,
HARDWORKING
WOMAN WHO
LOVES HOT
SPRINGS RUNS
A CLEANING
SHOP. IT
DEPICTS HER
DAILY WORK,
LIFE, AND
RELATIONSHIPS.

WHAT WILL
YOU WISH
FOR...?

VOLUME ⑤ IS OUT NOW!



PRICE: 600 YEN +
TAX, B6 SIZE

COULD YOU PLEASE
CLEAN IT UP FOR ME?



KANAME-
SAN, IT'S
TIME FOR
THE
MORNING
PRAYER.





KANAME
WATANA
RUNS A
DRY-
CLEANING
SHOP IN
THE
SEASIDE
TOWN OF
ATAMI.
HAS NO
MEMORIES
FROM
MORE
THAN TWO
YEARS
AGO.



TODAY'S THE
DAY I PAY
MR. ANJI THE
RENT...

...OH,
RIGHT.



MAYBE
I'LL ASK
HIM
ABOUT
IT...

THAT
THING...

*COULD YOU PLEASE
CLEAN THIS UP + &
FOR ME?



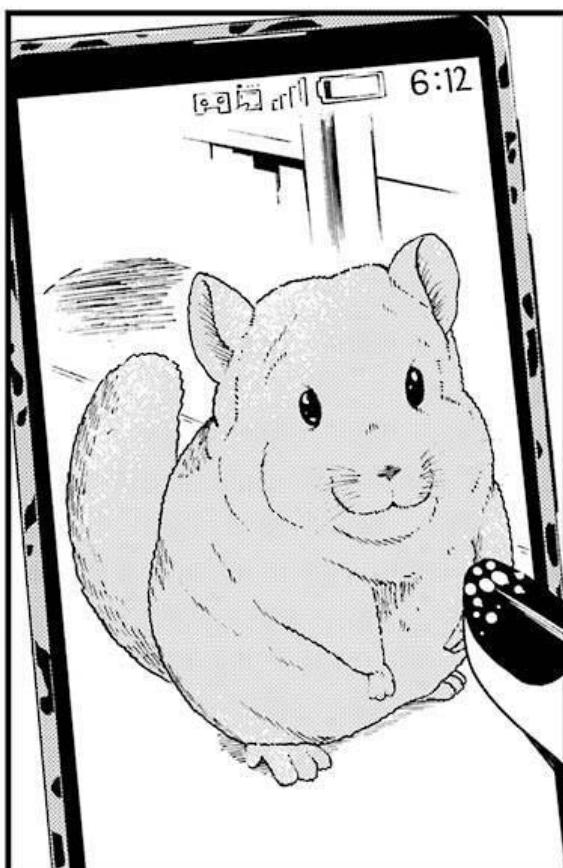
NEXT
ISSUE

No.17

TWO ISSUES 'IN A ROW' NOGIZAKA46 (4TH GENERATION) SPECIAL
FEATURE!! PART 1 FEATURES HARUKA KAKI ON THE COVER & IN THE
OPENING GRAVURE! THE OPENING COLOR PAGES ARE '5 MINUTES WITH
YOU AT THE CONVENIENCE STORE'!! ON SALE FRIDAY, AUGUST 21!!

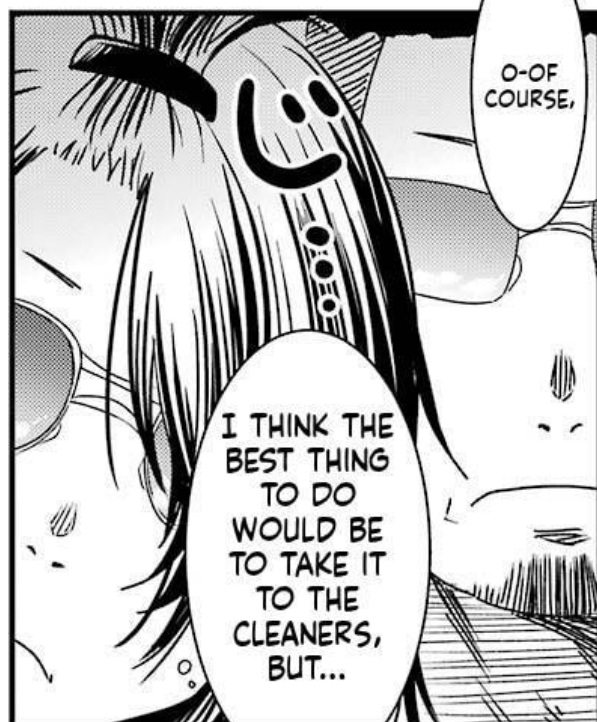


****CAN YOU CLEAN IT
UP NICELY FOR ME?**





COULD YOU... *CLEAN
THIS UP* FOR ME?



IN THIS MAGAZINE, *NOT / FIVE MINUTES WITH
YOU AT THE CONVENIENCE STORE.*

一永のぞみ

8/21
発売





DRY
CLEANERS...

KINME...

I WAS WORRIED
ABOUT THE
BLOODSTAINS...
SO I JUST...



I...

I'M KINME, I RUN
A DRY CLEANING
SHOP IN THE
NEIGHBORHOOD...



YOU'RE
KINME-
SAN...

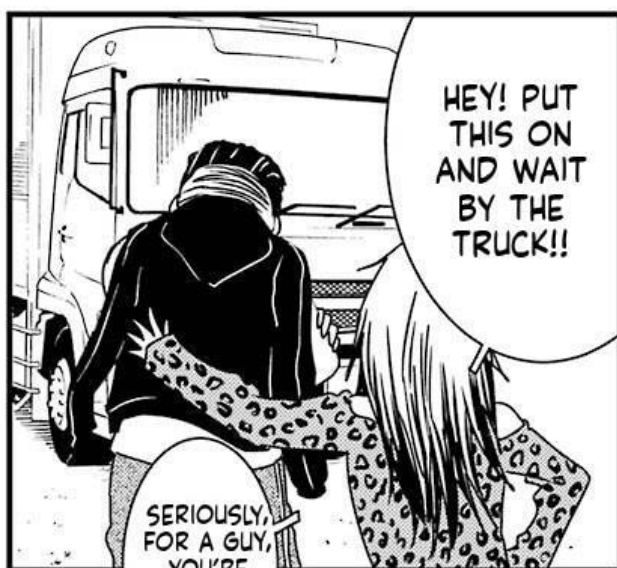
HUH?

AH—...





*CAN YOU CLEAN + &
THIS UP FOR ME?













ANJI...
LANDLORD
OF KINME
CLEANING!
ONCE,
WHEN HE
WAS ILL,
KINME
HELPED HIM
OUT.











****COULD YOU PLEASE
MAKE IT LOOK NICE?

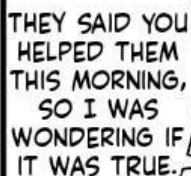


SHUDA
MAMORU - A
LOCAL HIGH
SCHOOLER,
MARI'S
FRIEND. HE
FALLS IN
LOVE WITH
KANAME AT
FIRST SIGHT.



KURIRU - A
LOCAL HIGH
SCHOOLER.
MEETS
KANAME ON
THE TRAIN
HOME FROM
SCHOOL.
MAMORU'S
TWIN BROTHER.



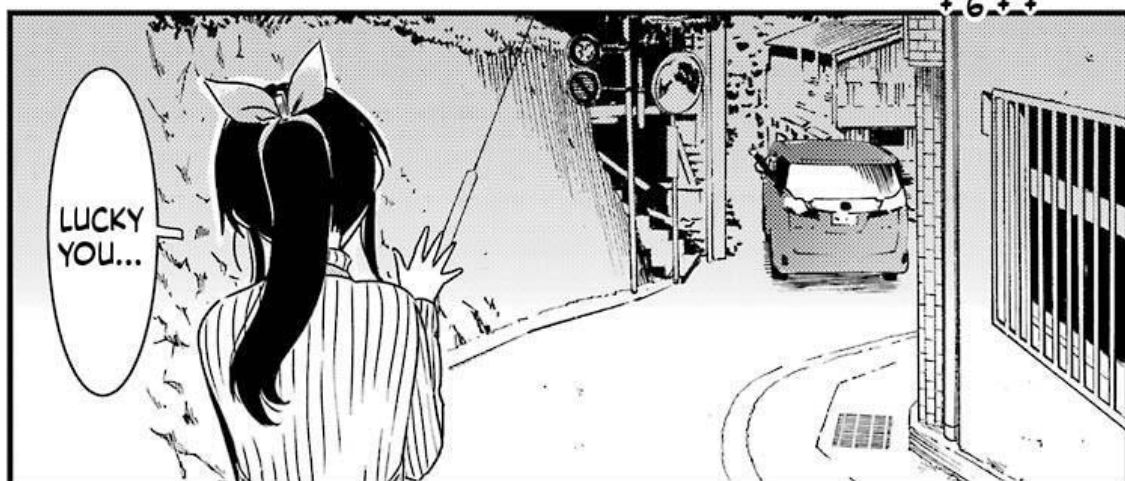


THESE ARE
MY FOLKS.

SO
THAT'S
HOW IT
WAS...! AH~~~!!
I... 5....

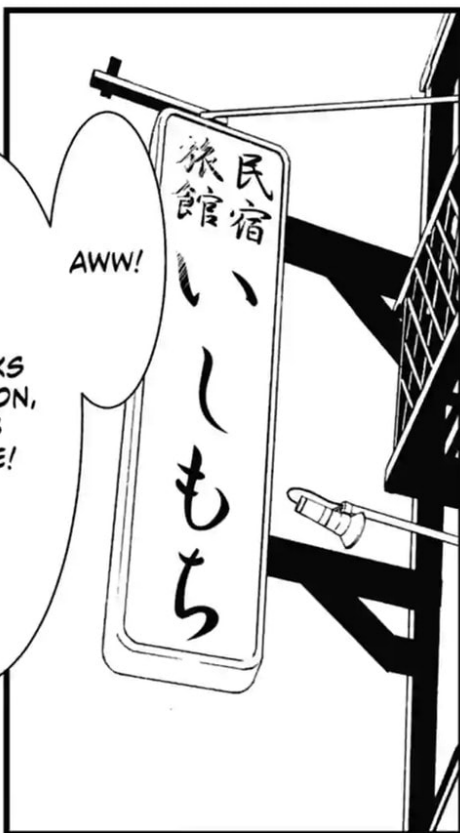
グッカン

**GOTTA GET
CLEANED UP ++ 6 2 +
6 2 + 6 + + + + 6 + 6
+ 6 + +

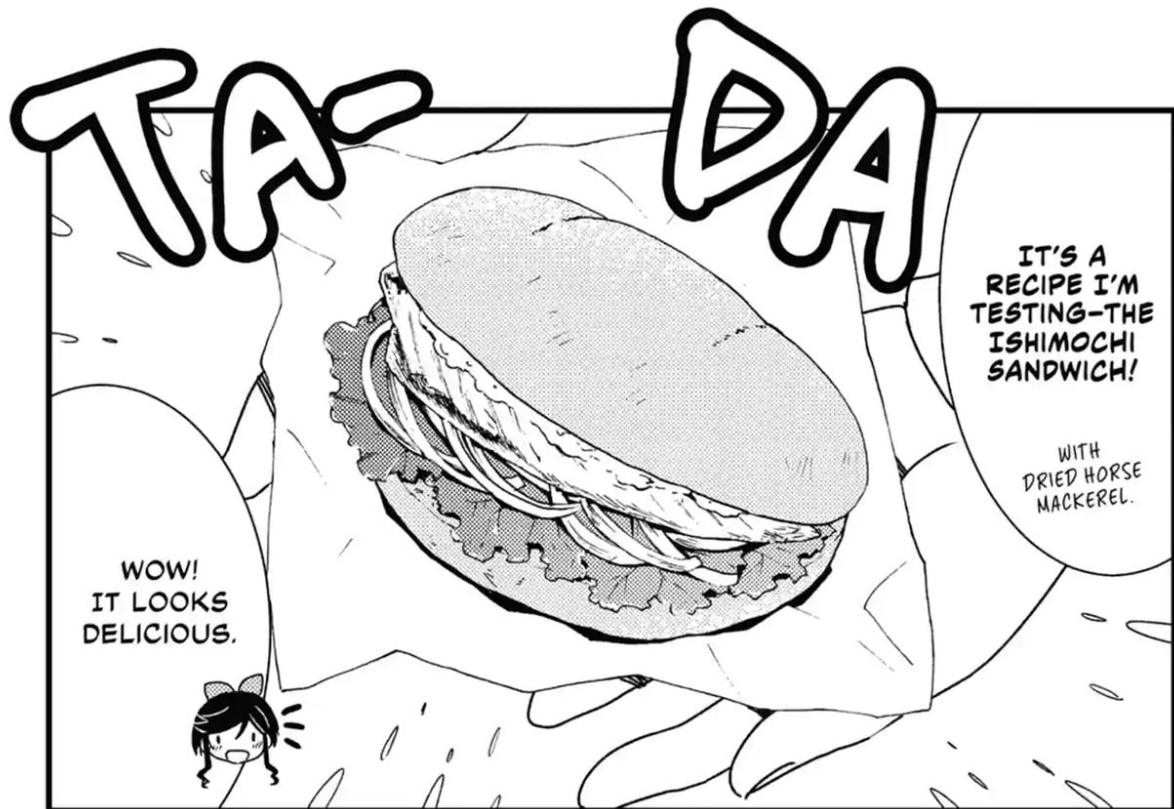


Chapter 38: This Is Just Me Talking to Myself













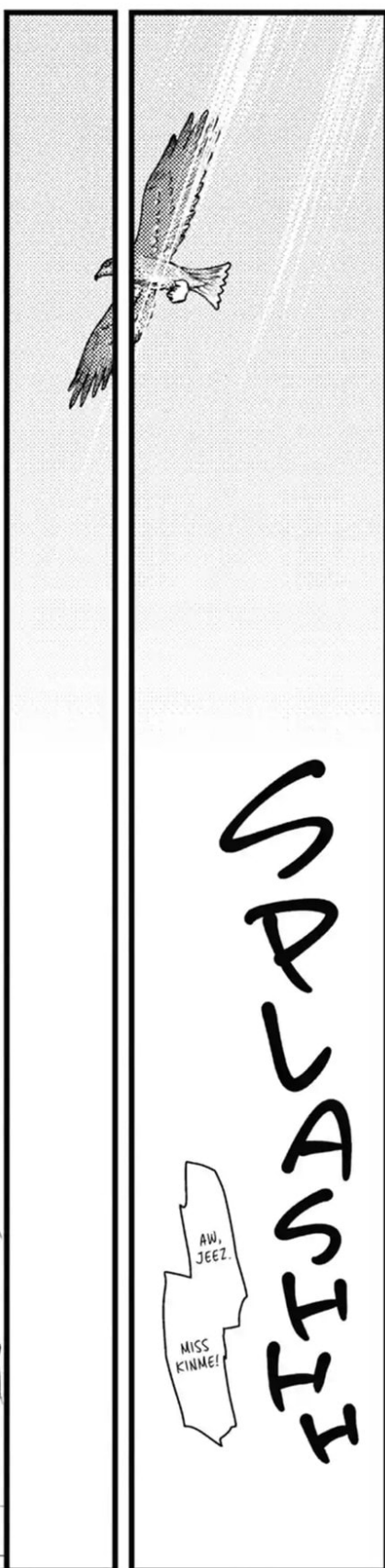
NOT
YOUR
SCARF
TOO!





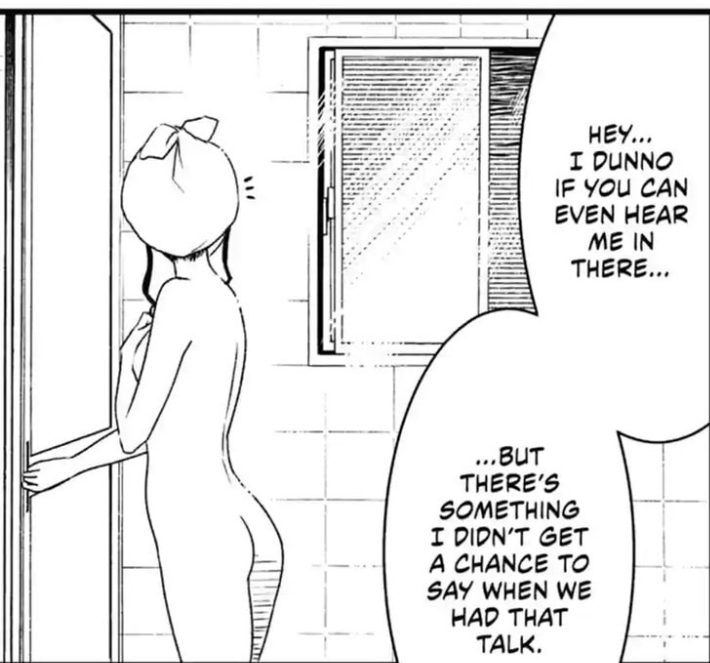
SNATCH

KAK!



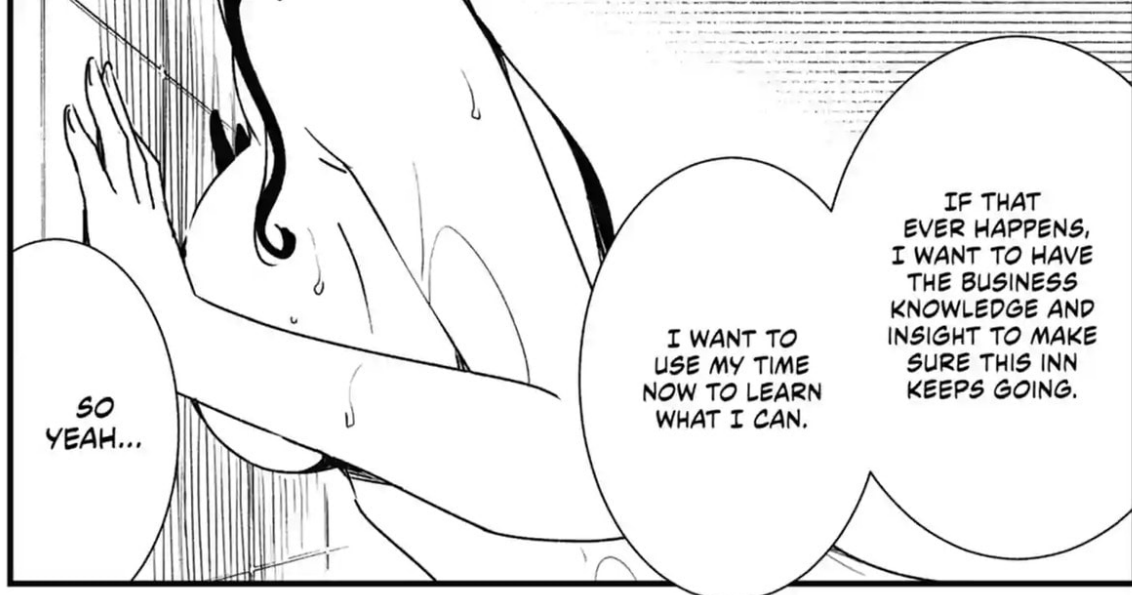






SO
SHE'S
TAKING
A BATH?
AT THIS
HOUR?





SO
YEAH...

I WANT TO
USE MY TIME
NOW TO LEARN
WHAT I CAN.

IF THAT
EVER HAPPENS,
I WANT TO HAVE
THE BUSINESS
KNOWLEDGE AND
INSIGHT TO MAKE
SURE THIS INN
KEEPS GOING.



...THAT
DOESN'T
MEAN I'M
ABANDONING
YOU, MOM.

BESIDES
...

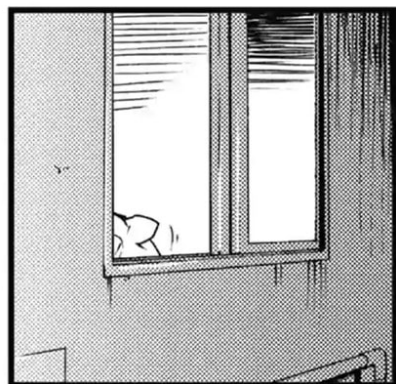
EVEN IF I
LEAVE AFTER
GRADUATION...



I REALLY
LOVE THIS
TOWN AND
THE PEOPLE
IN IT.

I SWEAR
I'LL COME
BACK...

...TO STAY
FOR GOOD
AND HELP
RUN THIS
PLACE.





I'M...SO
SORRY.

I DIDN'T
MEAN TO
EAVESDROP.

HELLO...

UH.



...

I'M
REALLY
SORRY.

AND SO
YOUR MOM
OFFERED
TO LET
ME TAKE
A BATH.

...



MISS
KINME?!

YEAH...



NAH,
I MEAN...
IT'S MY
FAULT FOR
ASSUMING
IT WAS MY
MOM.



BUT YOU
KNOW, I'M SO
IMPRESSED.

YOU'RE
STILL IN
HIGH SCHOOL,
AND YOU'RE
THINKING THAT
FAR OFF INTO
THE FUTURE.



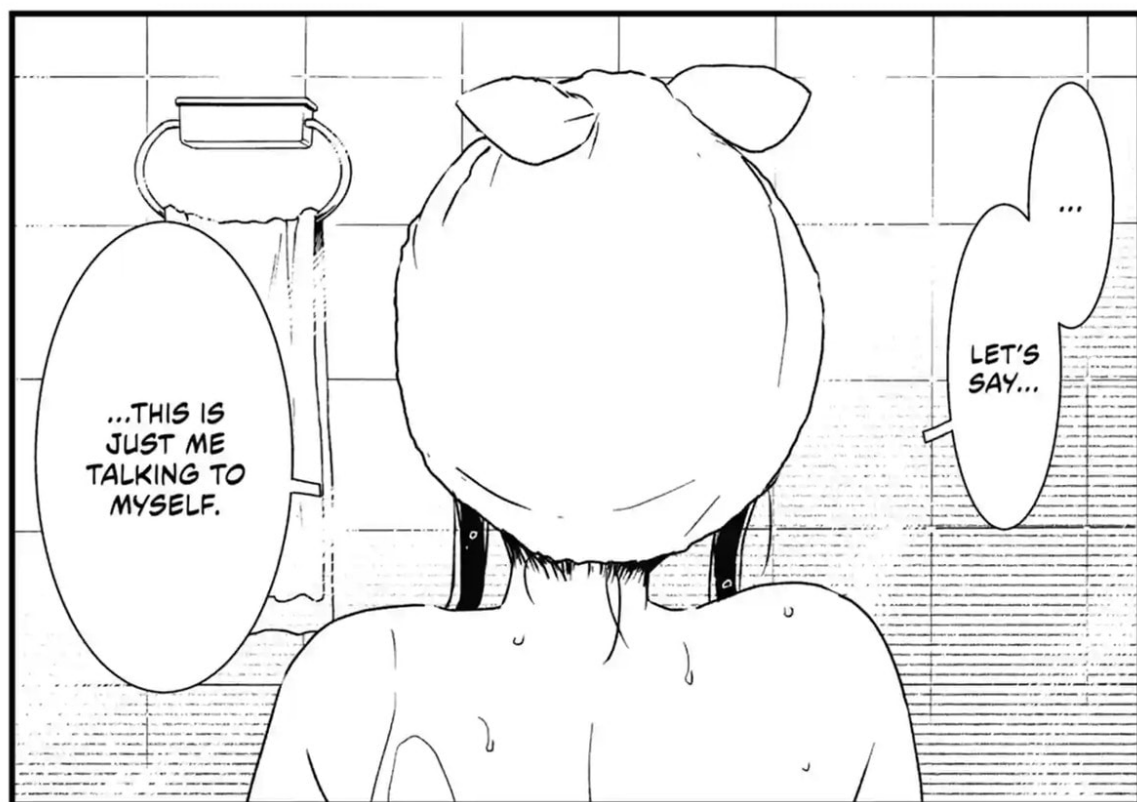
I'LL
TELL HER
PROPERLY
SOME OTHER
TIME.



AND HERE
I AM, JUST
LIVING AND
WORKING
ONE DAY AT
A TIME.

I NEVER
THINK ABOUT
THE FUTURE-
NOT EVEN
A YEAR OR
TWO DOWN
THE LINE.

REALLY?



...THIS IS
JUST ME
TALKING TO
MYSELF.

...
LET'S
SAY...

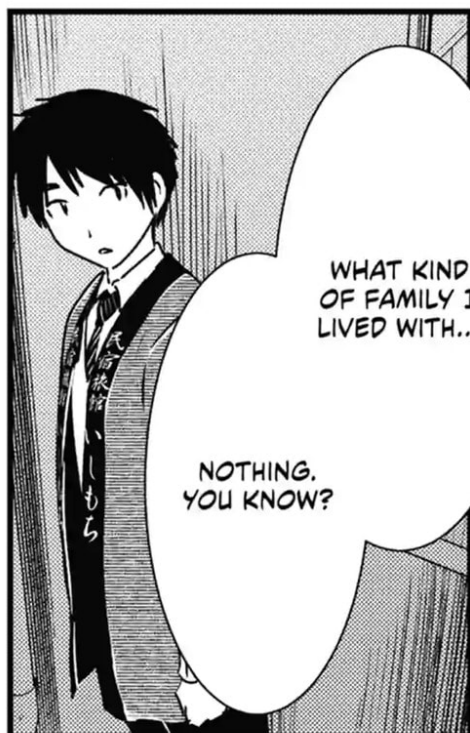


...I
GET JUST
A TINY BIT...
JEALOUS,
I GUESS.

SPLASH

WHEN I
SEE PEOPLE
TRYING TO DO
SOMETHING
FOR THEIR
FAMILIES LIKE
YOU'RE DOING
RIGHT NOW...

...TO BE
TOTALLY
HONEST...



WHAT KIND
OF FAMILY I
LIVED WITH...

NOTHING.
YOU KNOW?



I DON'T
REMEMBER
ANYTHING
ABOUT MY
PAST.

WHERE
I WAS
BORN...



BUT
LATELY
THERE ARE
TIMES...
LIKE WHEN
THERE'S
A LULL IN
WORK...

...WHEN
I THINK
ABOUT IT A
LOT MORE.

HAVING NO
MEMORIES
DOESN'T
USUALLY
BOTHER
ME AT
ALL.





I'VE
BEEN USING
ALL THE TOOLS
AND EQUIPMENT
THE PREVIOUS
OWNER LEFT
BEHIND.



...THERE
WAS SOMEONE
ELSE RUNNING
A GARMENT-
CLEANING
SERVICE IN THE
EXACT SAME
PLACE.



YEARS
BEFORE
I STARTED
BUSINESS
AT THAT
LOCATION...

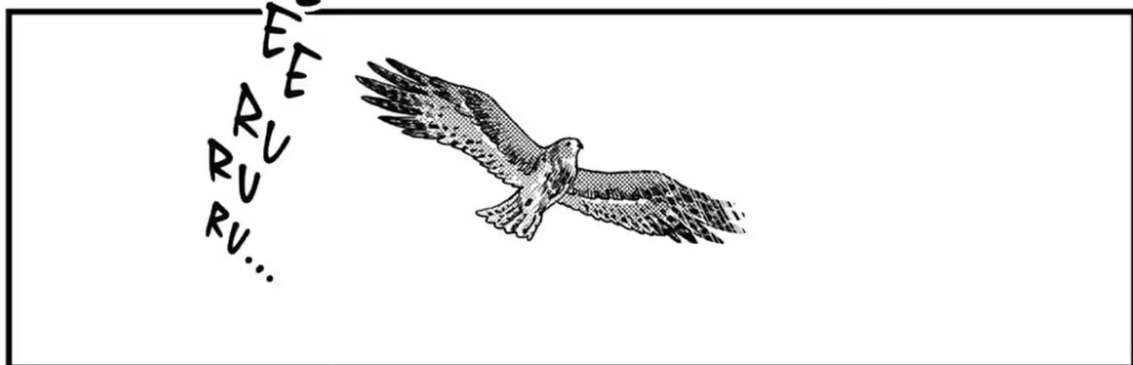


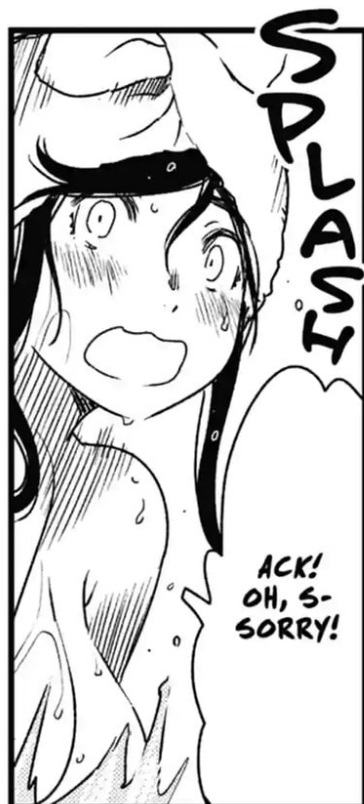
AND
NOW THAT
I'VE HEARD
A LITTLE BIT
ABOUT HOW
SHE RAN HER
BUSINESS...

THE
MORE
I THINK
ABOUT IT...
I GET THIS
STRANGE
FEELING.

I KNOW
THAT WE ONLY
HAPPEN TO RUN
THE SAME KIND
OF CLEANING
SERVICE IN THE
SAME LOCATION,
AND THAT'S IT.

...I'VE
BEEN GETTING
MORE AND MORE
CURIOUS ABOUT
WHAT THE OWNER
WAS LIKE.







FWEEEE RURURU...

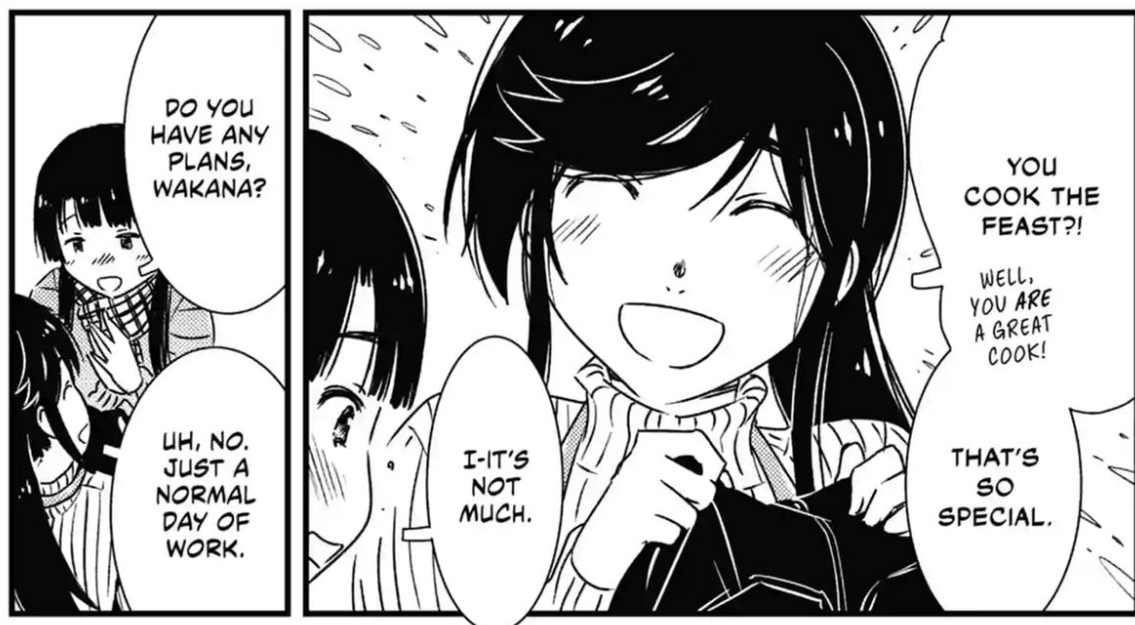


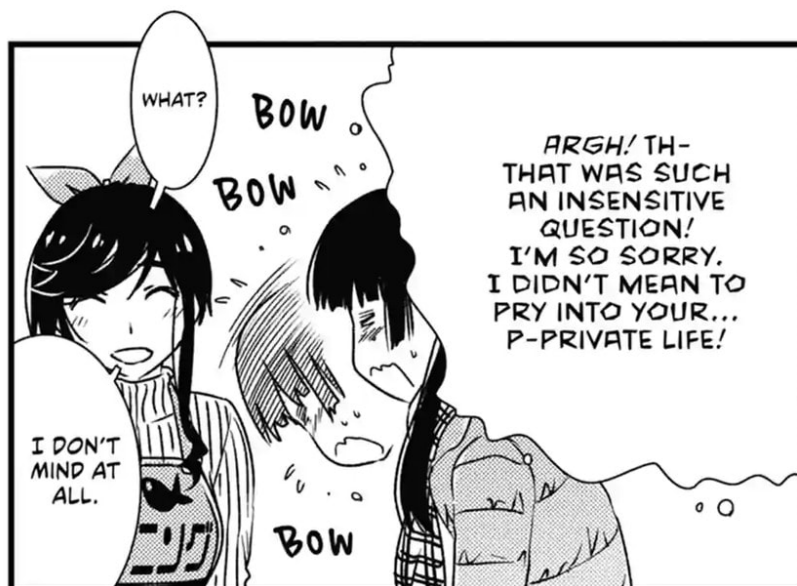
Chapter 39: Three...Two...One...

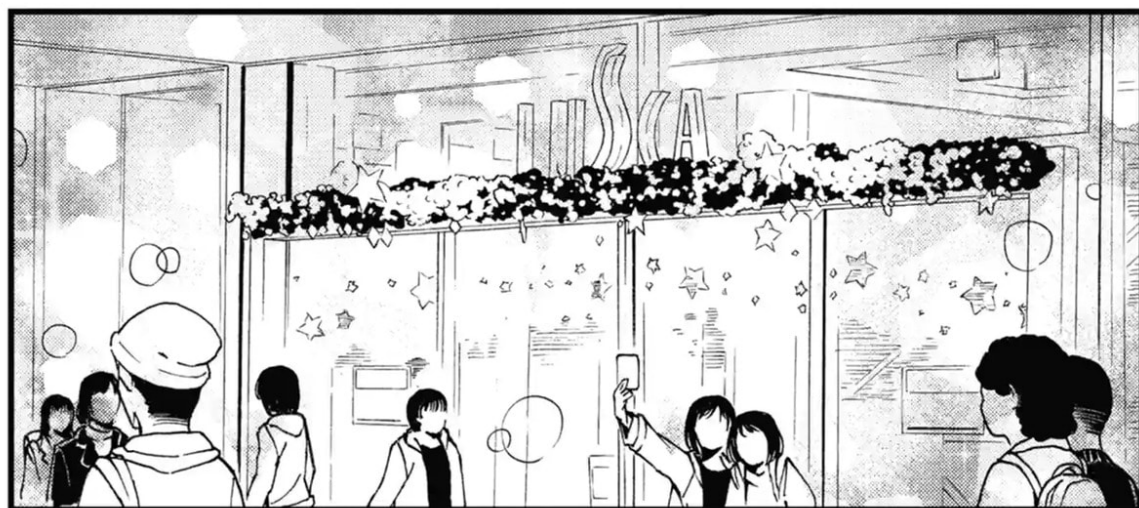




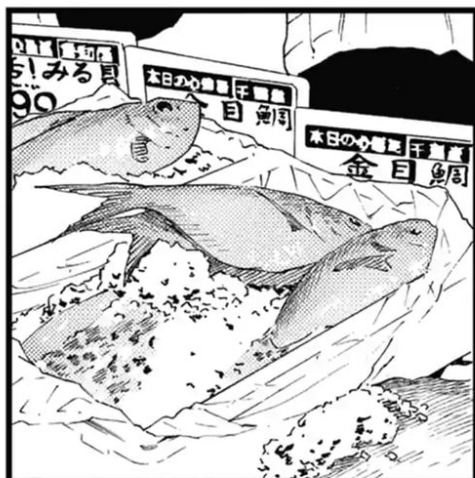
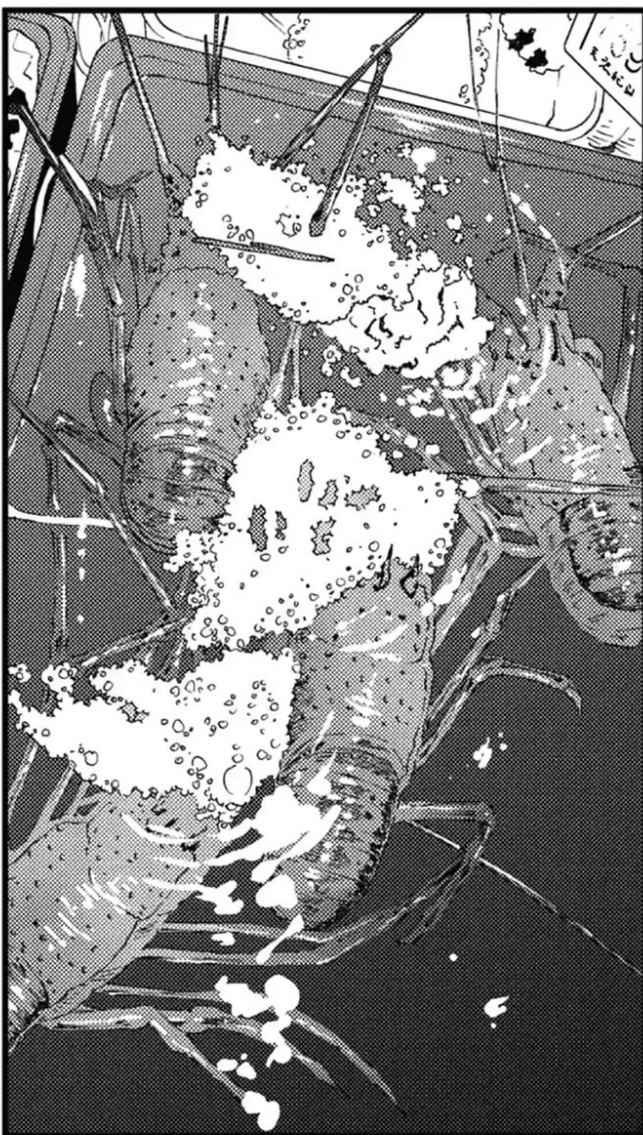














YES.

YOU TOO?

HELLO, REMY.

THE FISH HERE ARE SOOO FRESH AND YUMMY!

GROCERY SHOPPING?

Assorted Sushi (Standard)
21 3 51



MY WHOLE FAMILY WILL BE STAYING AT MY AUNT'S HOUSE NEAR MAMIE'S NURSING HOME UNTIL THE NEW YEAR.

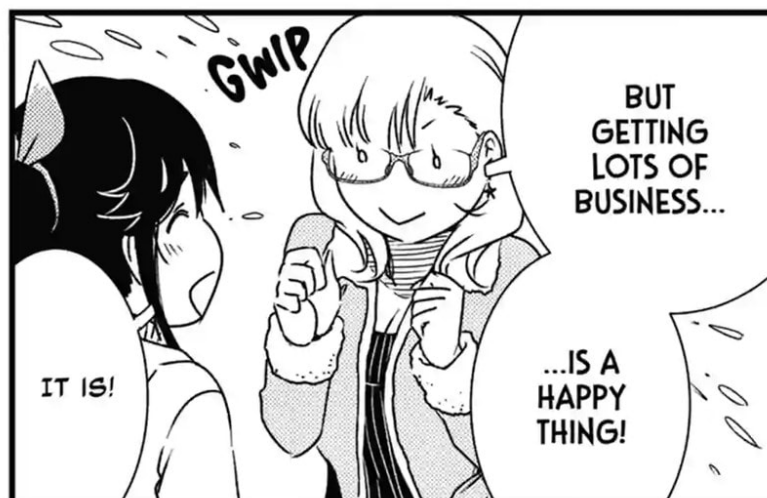
I'LL BE CLOSING THE STUDIO FOR THE HOLIDAYS BEFORE CHRISTMAS THOUGH.

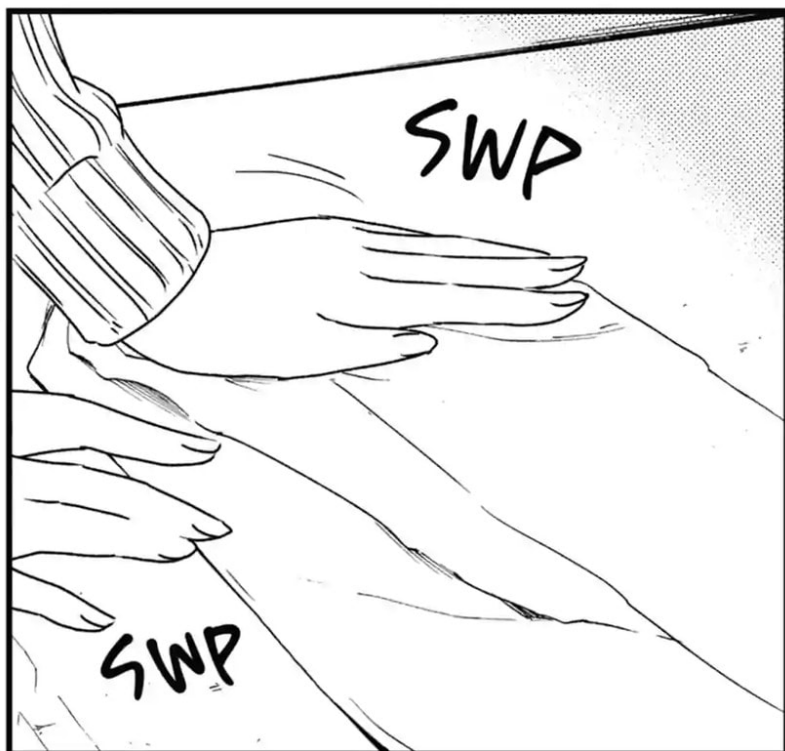


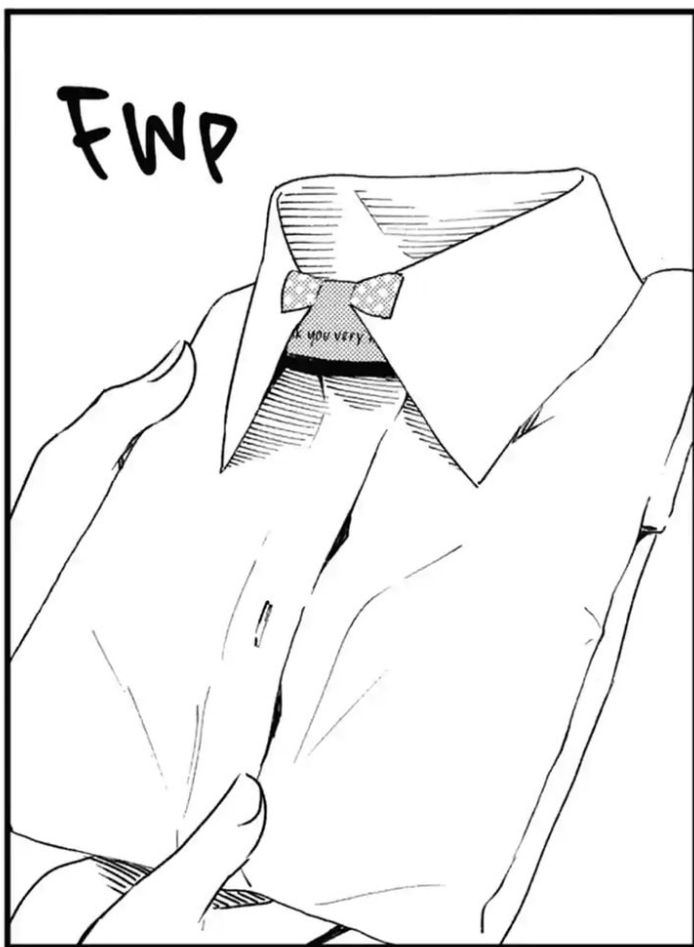
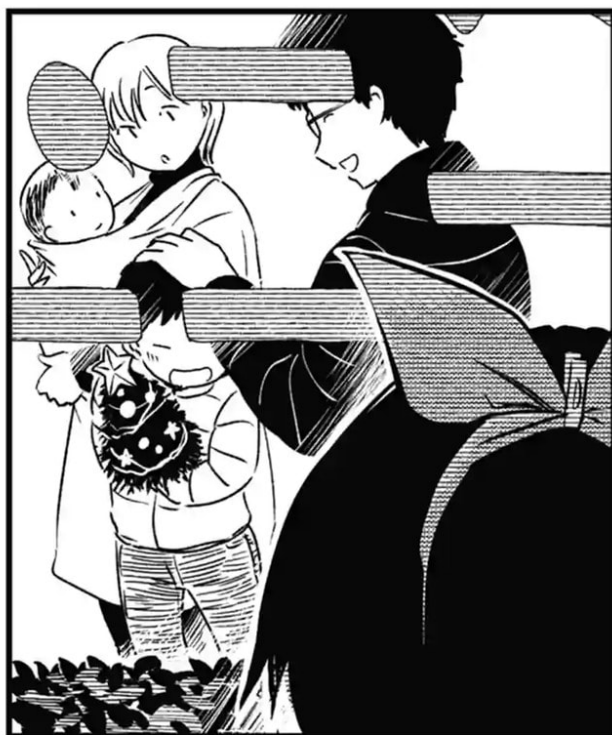
YES, AT A HOME STORE NEARBY.

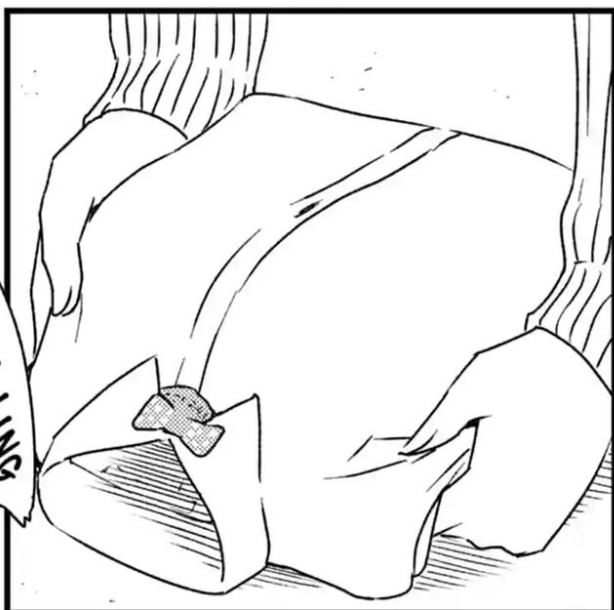
I GOT IT FOR MY STUDIO.

YOU EVEN BOUGHT A CHRISTMAS WREATH!

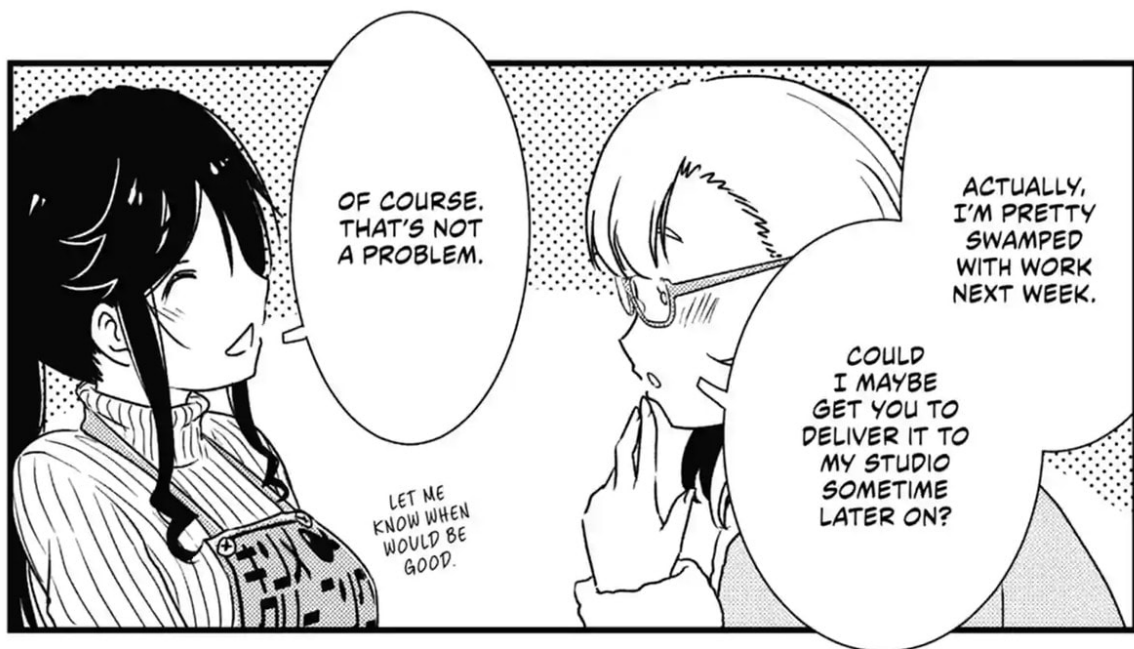
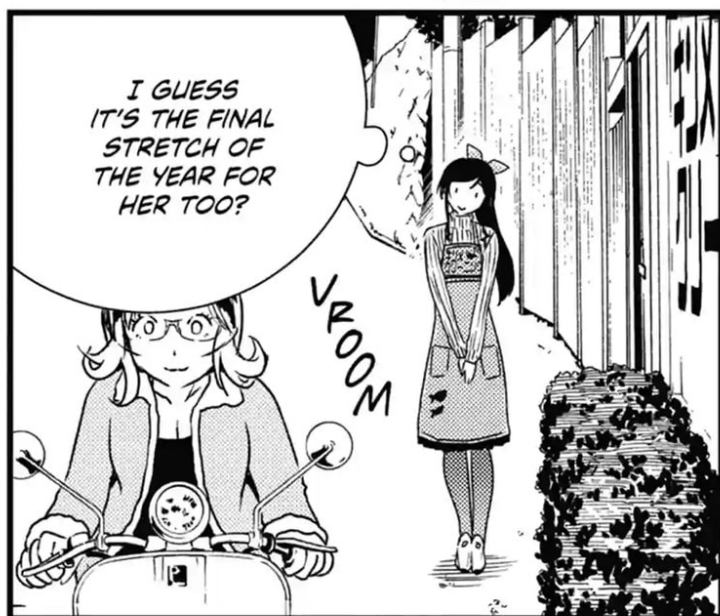


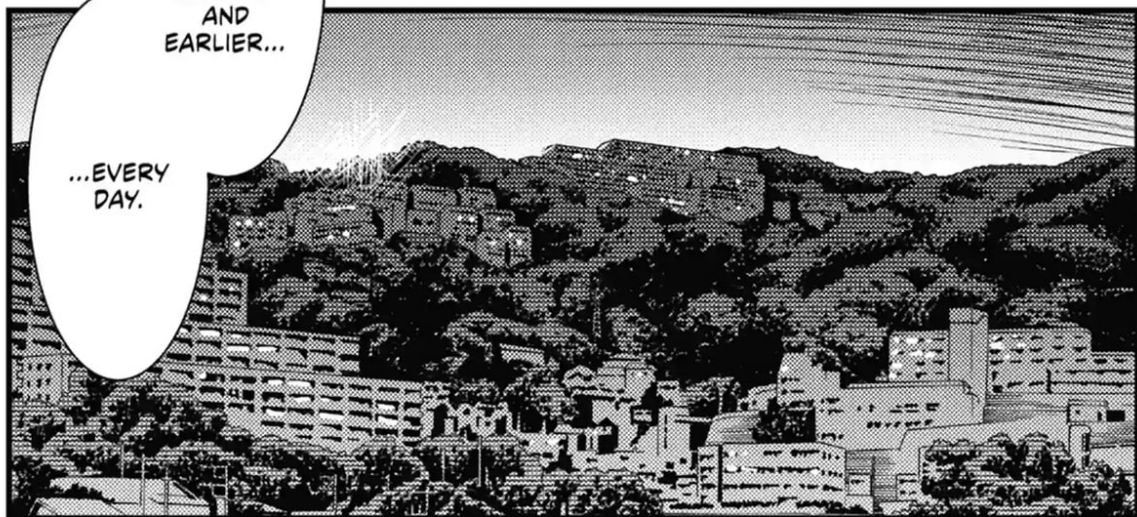


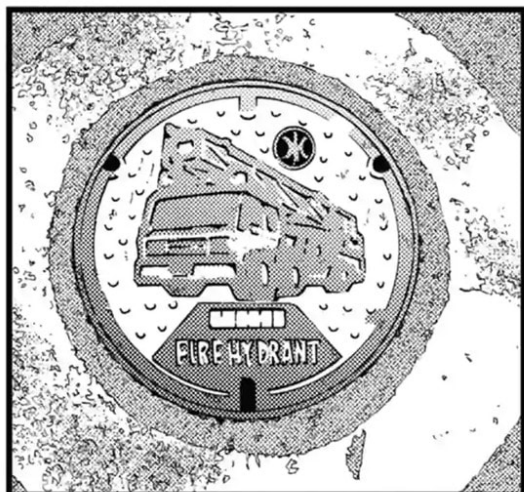
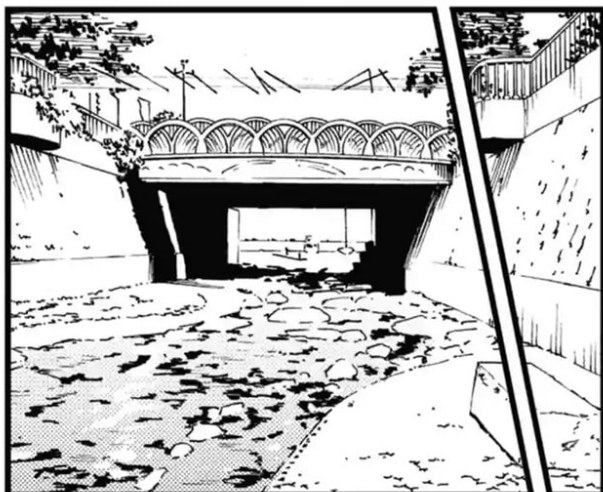








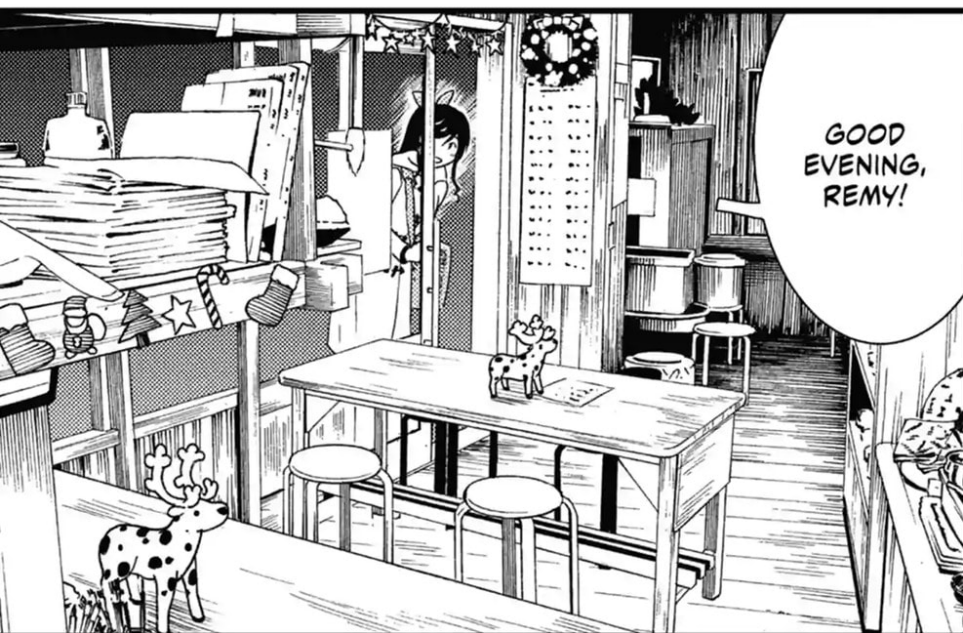




I
WONDER IF
SHE'S STILL
WORKING
AT THIS
HOUR.



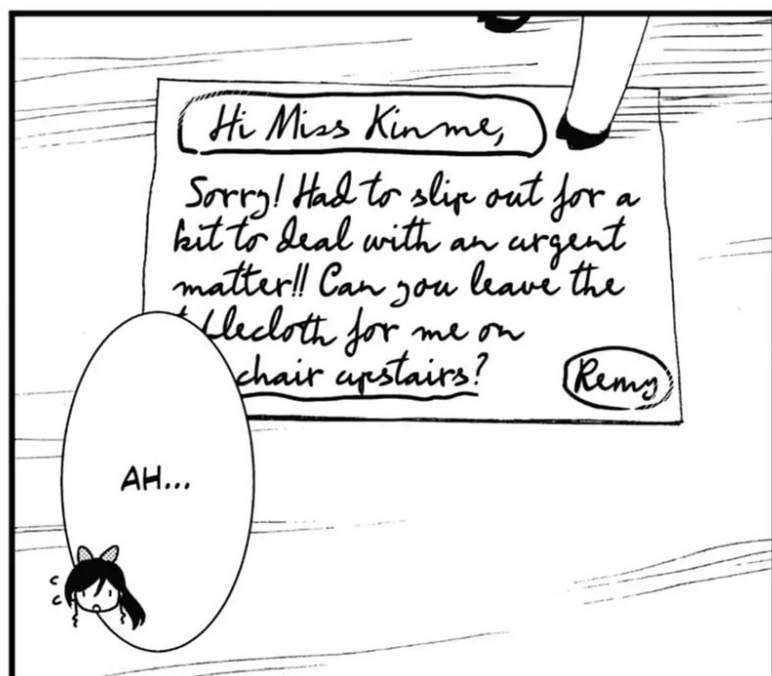
I JUST
NEED TO
DELIVER THIS
TO REMY,
AND I'LL BE
DONE FOR
THE NIGHT.

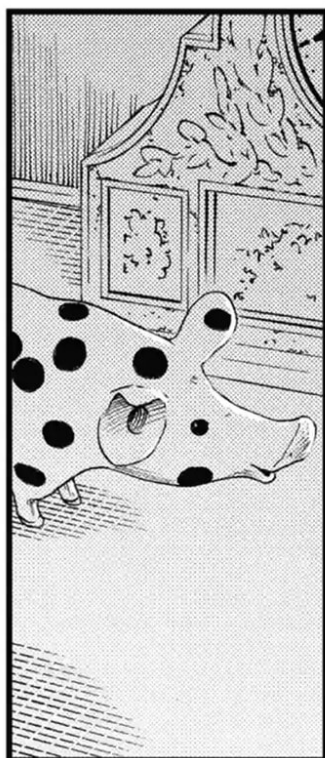
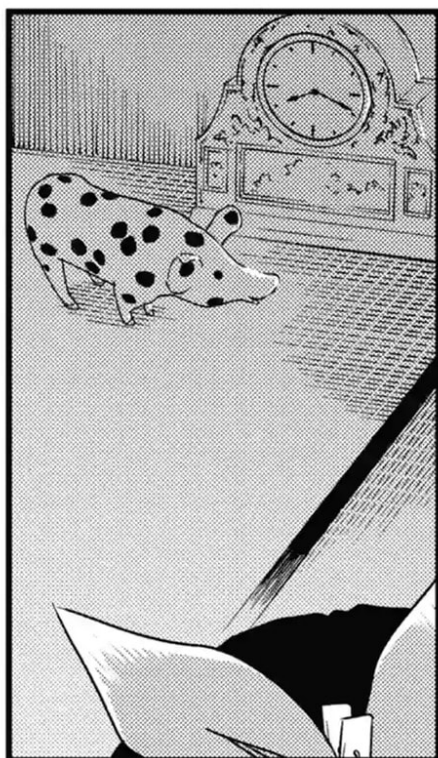


GOOD
EVENING,
REMY!



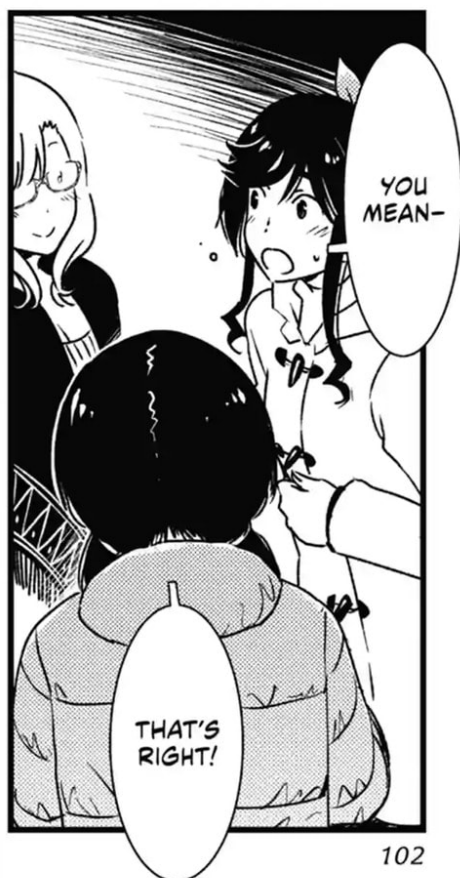
NNGH...









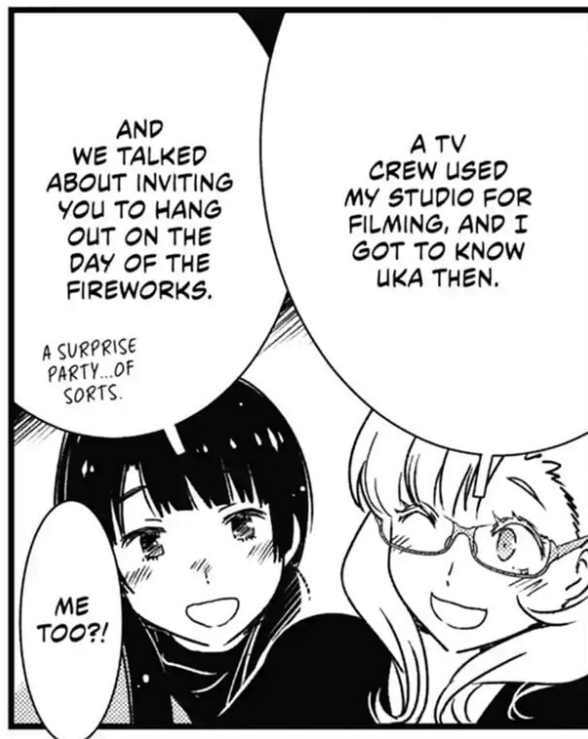




...FOR A
CHRISTMAS
PARTY!

...BUT
IT'S
JUST US
THREE...

BOOM



AND
WE TALKED
ABOUT INVITING
YOU TO HANG
OUT ON THE
DAY OF THE
FIREWORKS.

A SURPRISE
PARTY...OF
SORTS.

ME
TOO?!

A TV
CREW USED
MY STUDIO FOR
FILMING, AND I
GOT TO KNOW
UKA THEN.



BUT...
WHEN DID
YOU TWO
BECOME
FRIENDS?

WOW,
THAT'S
BEAUTIFUL!

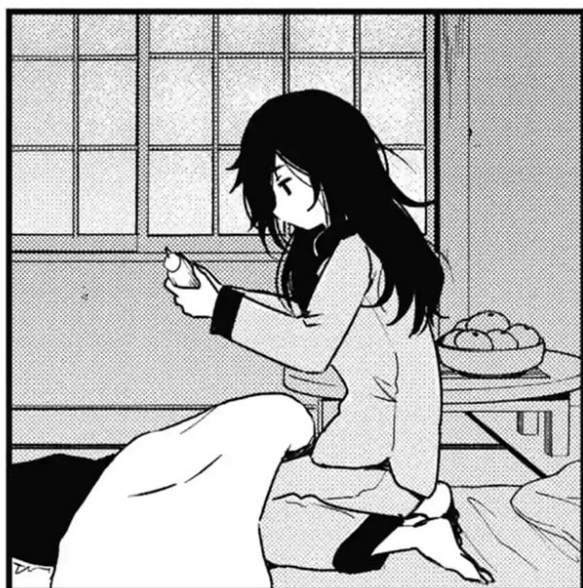
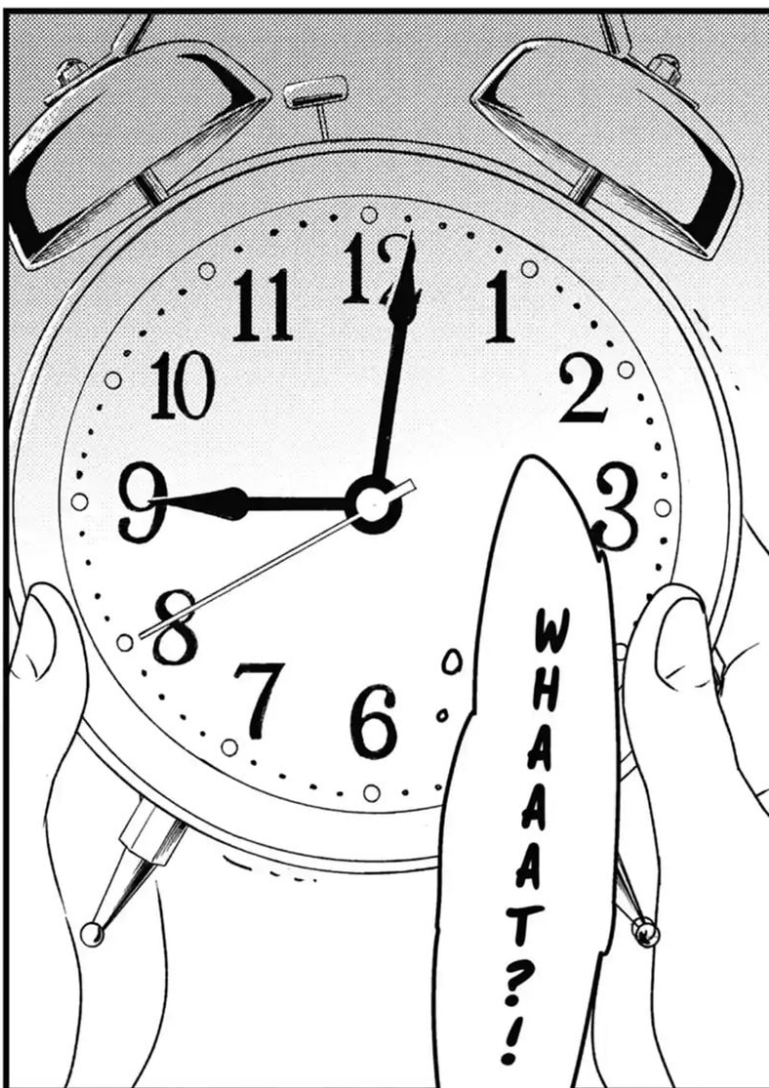


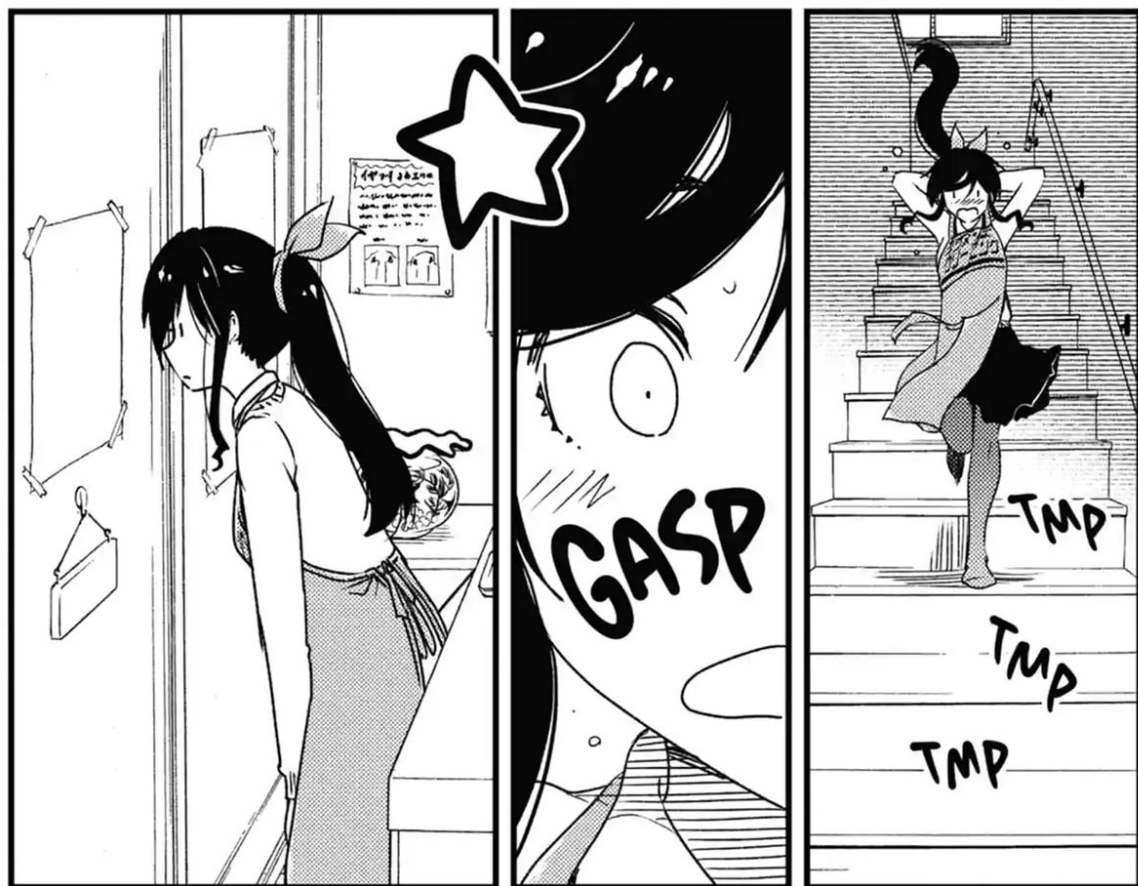
...WE'RE
SUCH GOOD
FRIENDS!

OF
COURSE!
BECAUSE,
YOU
KNOW...

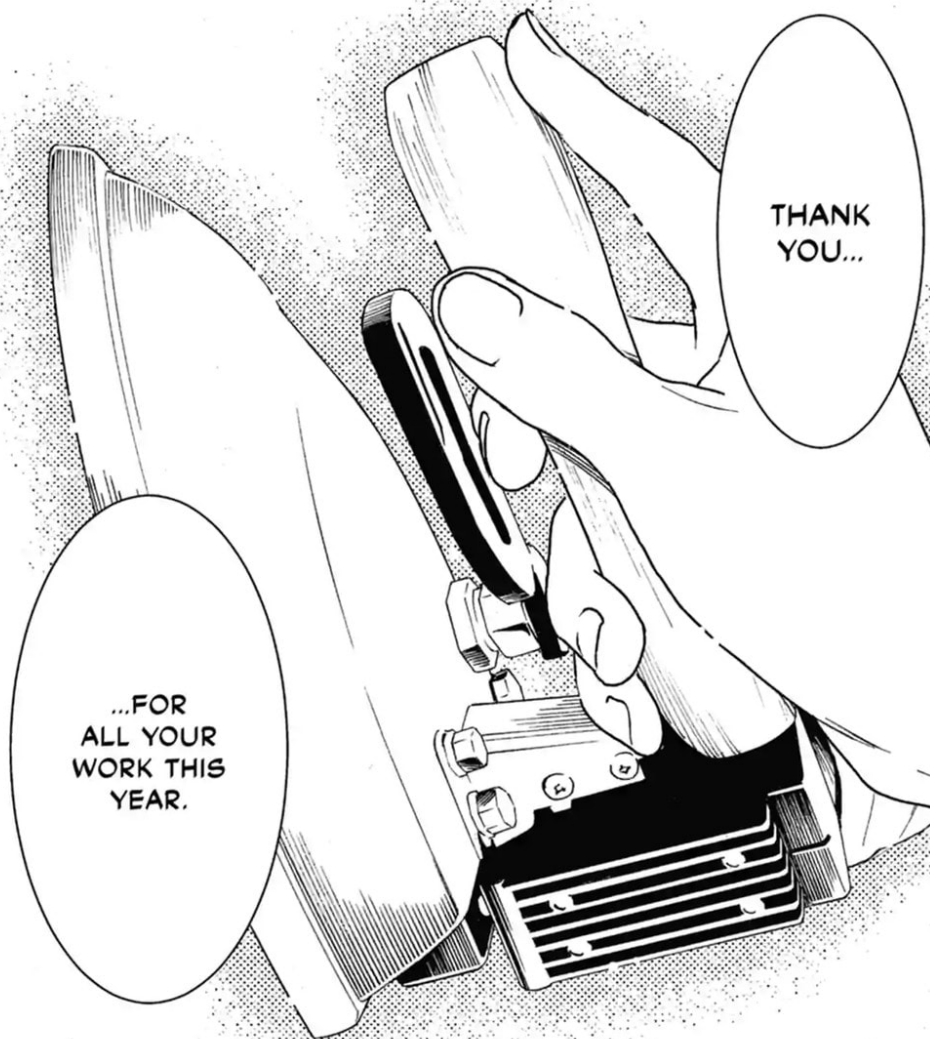


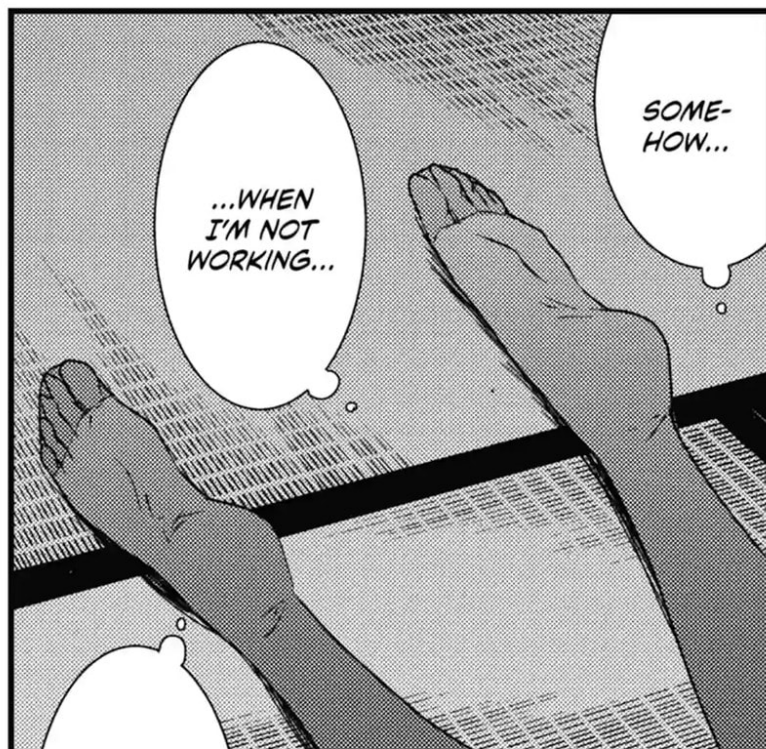
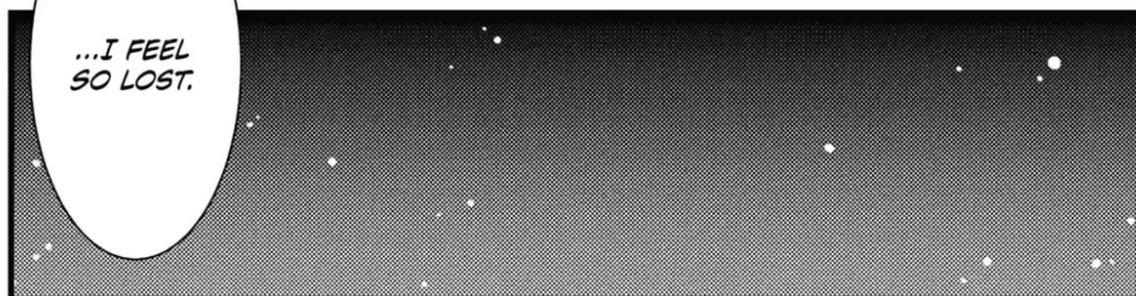


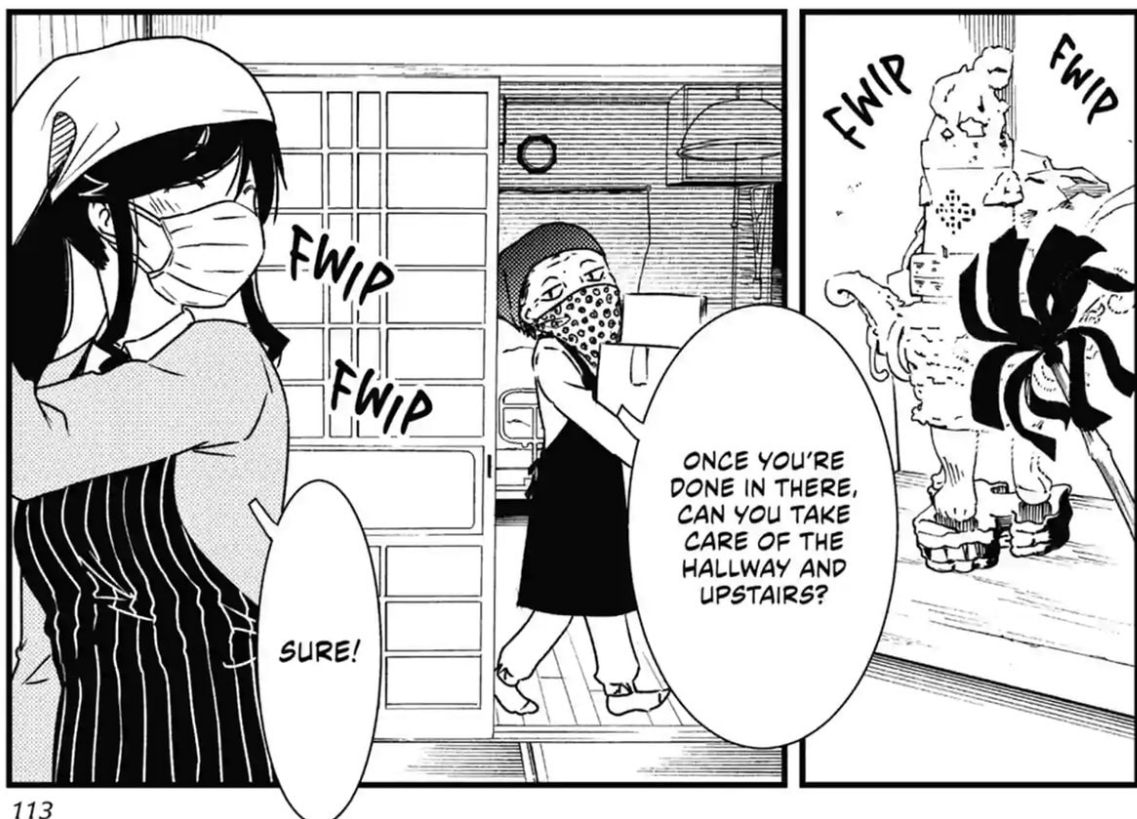




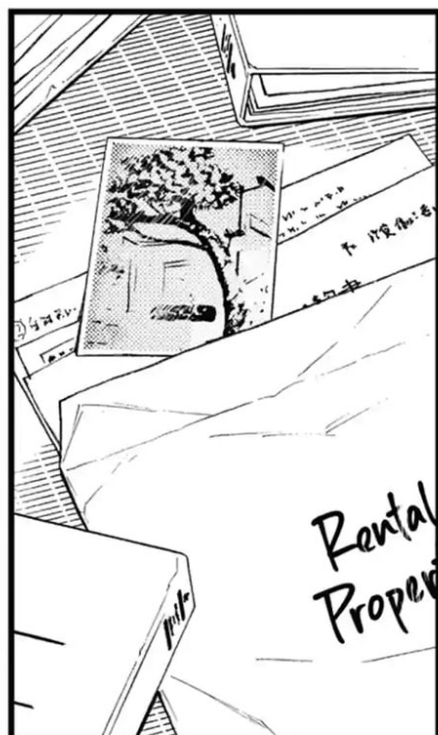
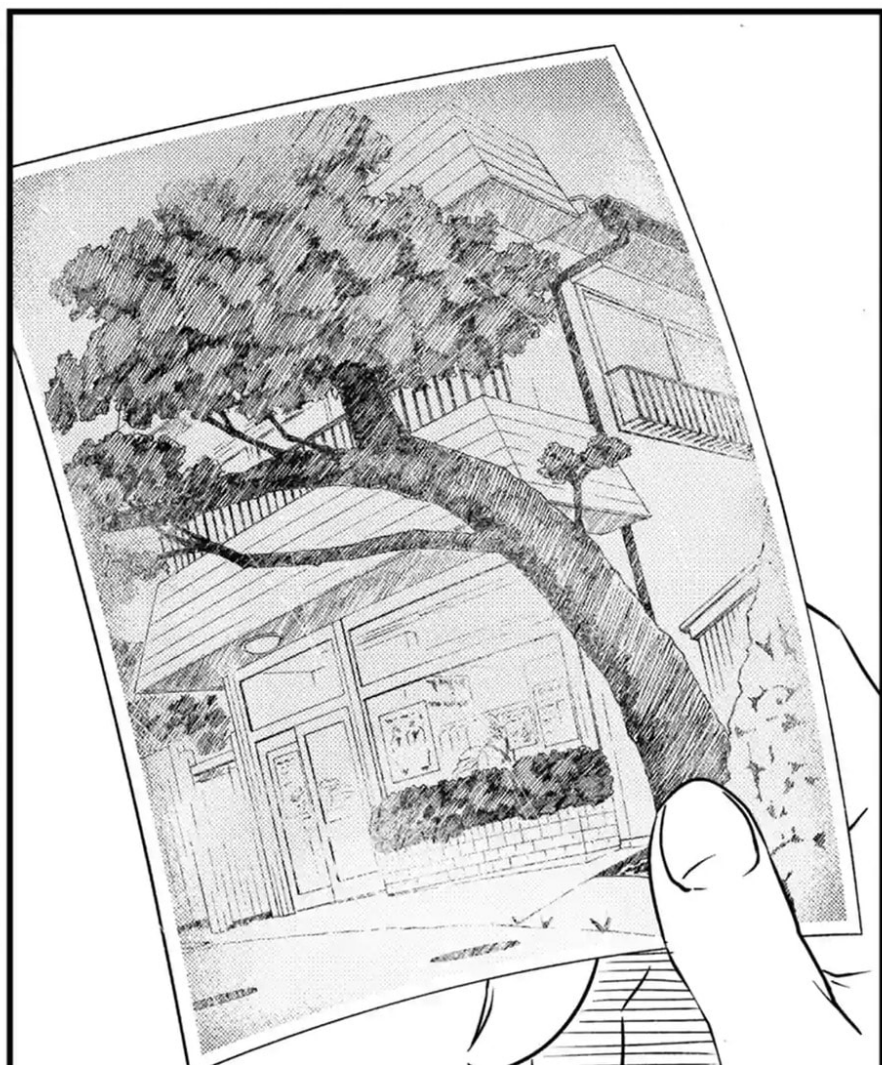


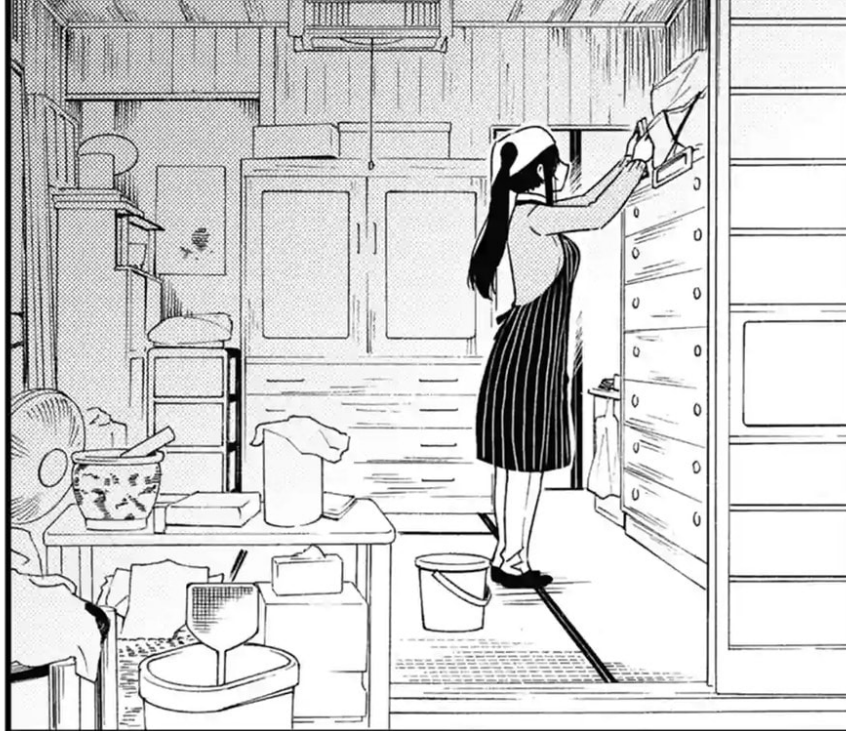
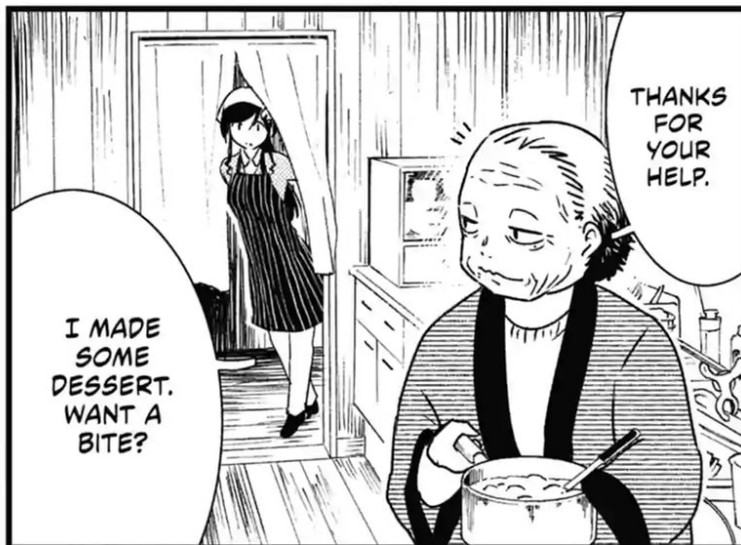




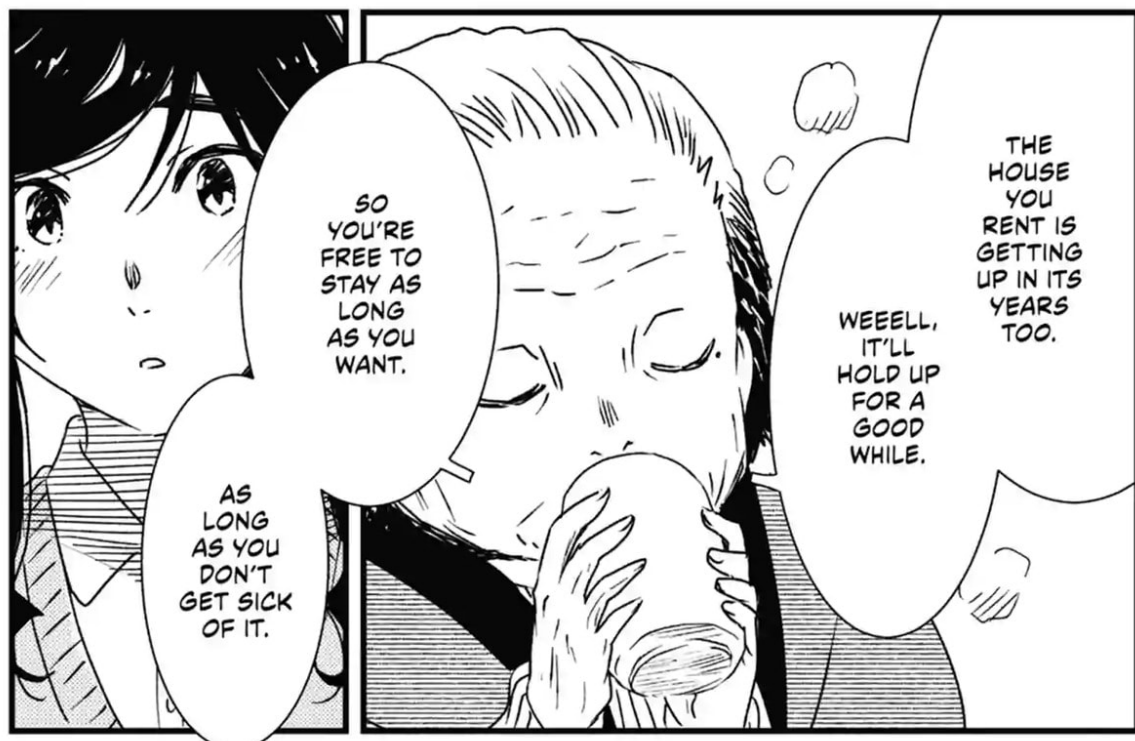


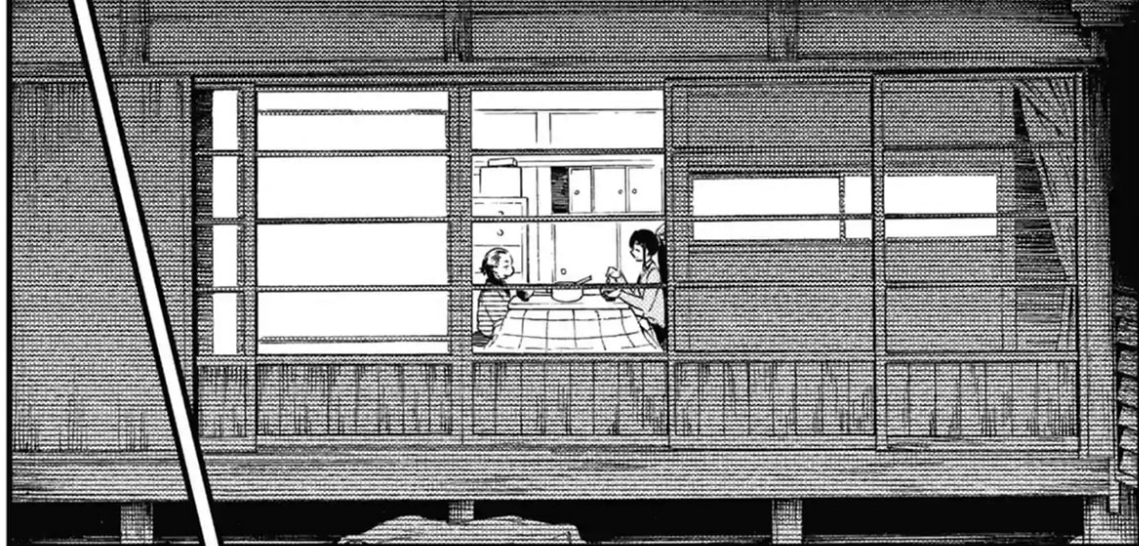
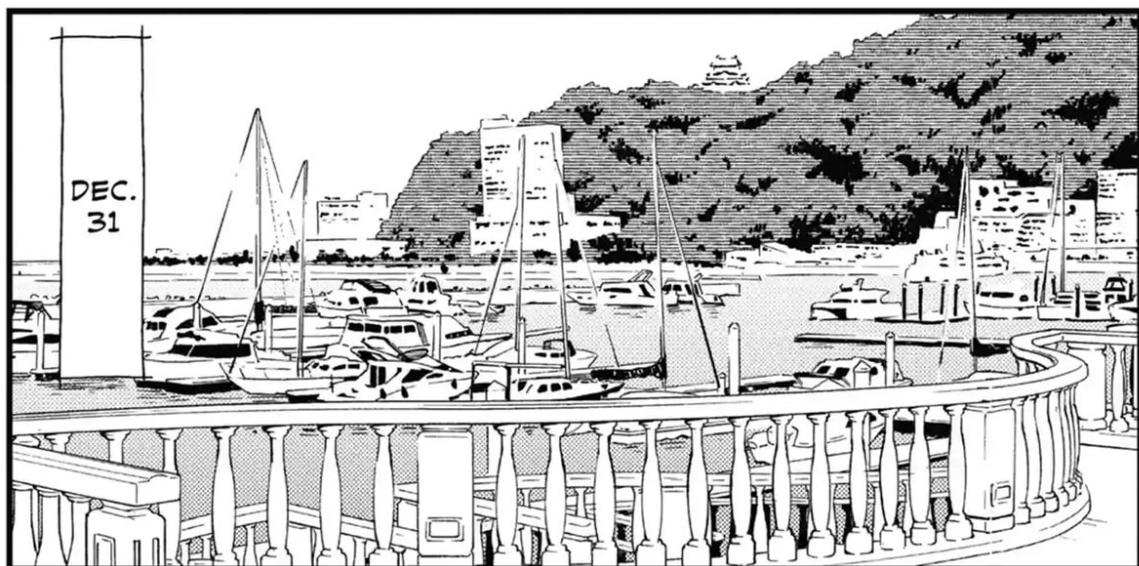














MAYBE
I'LL DO MY
SHRINE VISIT
TONIGHT.

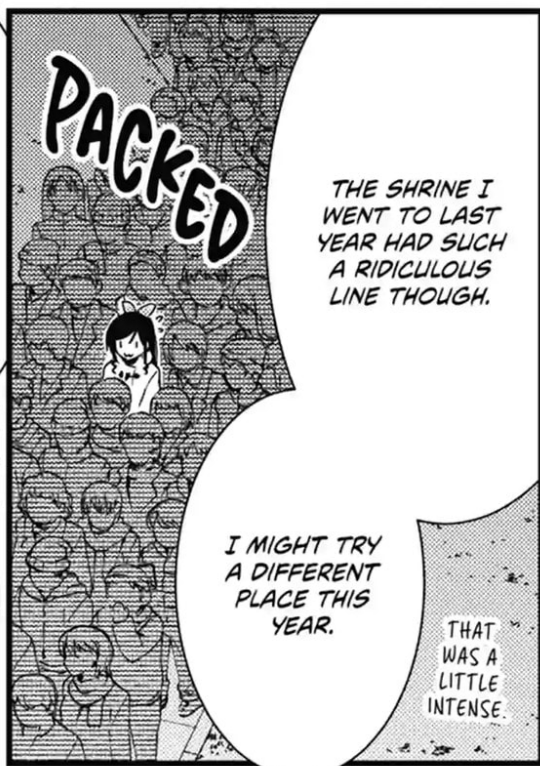
TODAY
IS NEW
YEAR'S
EVE.



'SUP?

WHAT-
CHA
DOIN'?

HI THERE,
KURIRU.



PACKED

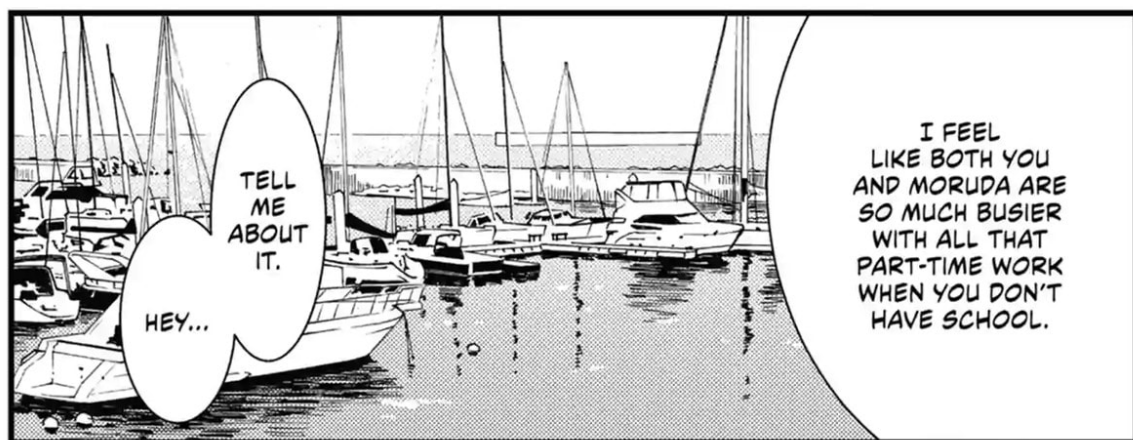
THE SHRINE I
WENT TO LAST
YEAR HAD SUCH
A RIDICULOUS
LINE THOUGH.

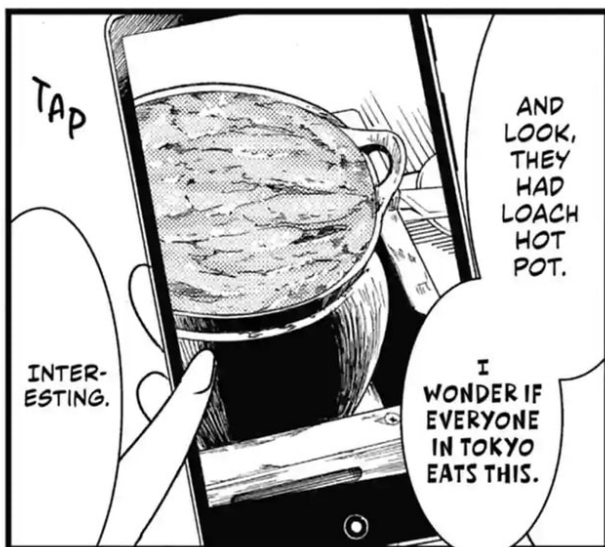
I MIGHT TRY
A DIFFERENT
PLACE THIS
YEAR.

THAT
WAS A
LITTLE
INTENSE.



HEY, MISS
KINME!

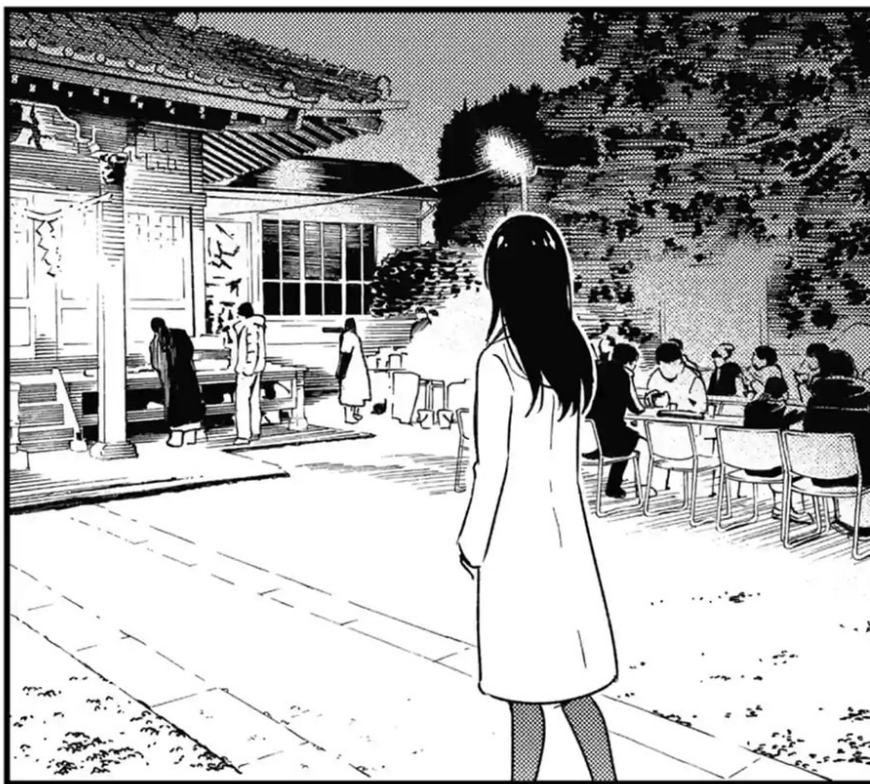


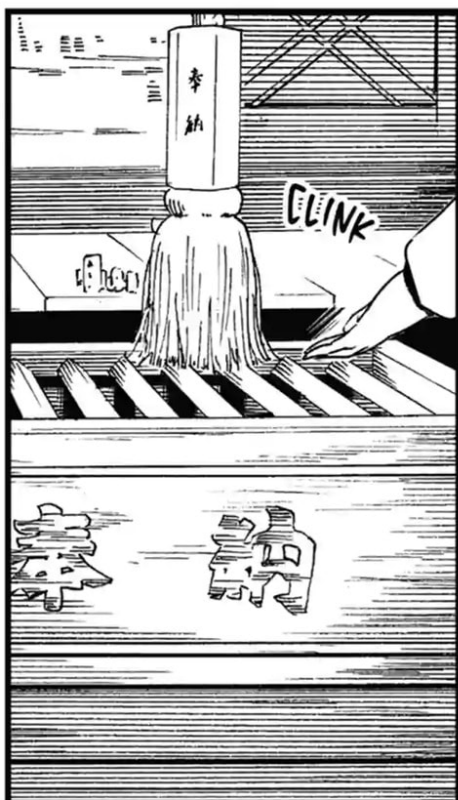




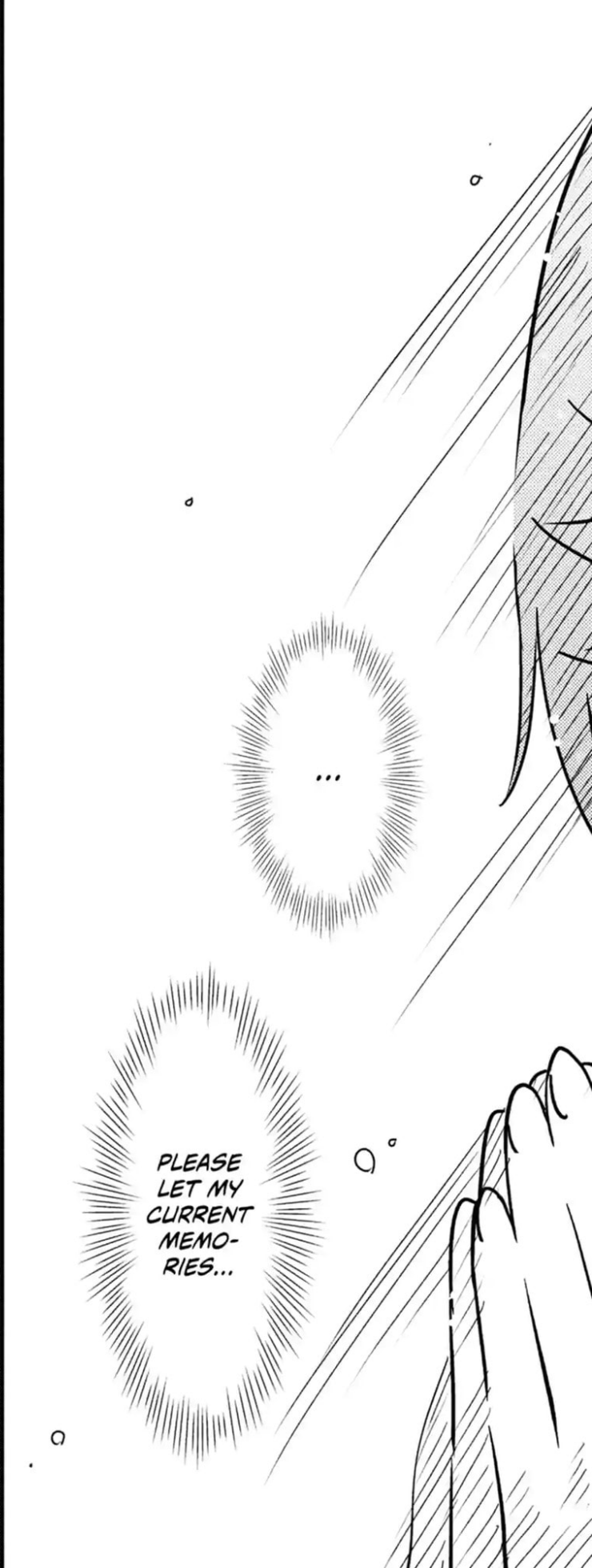


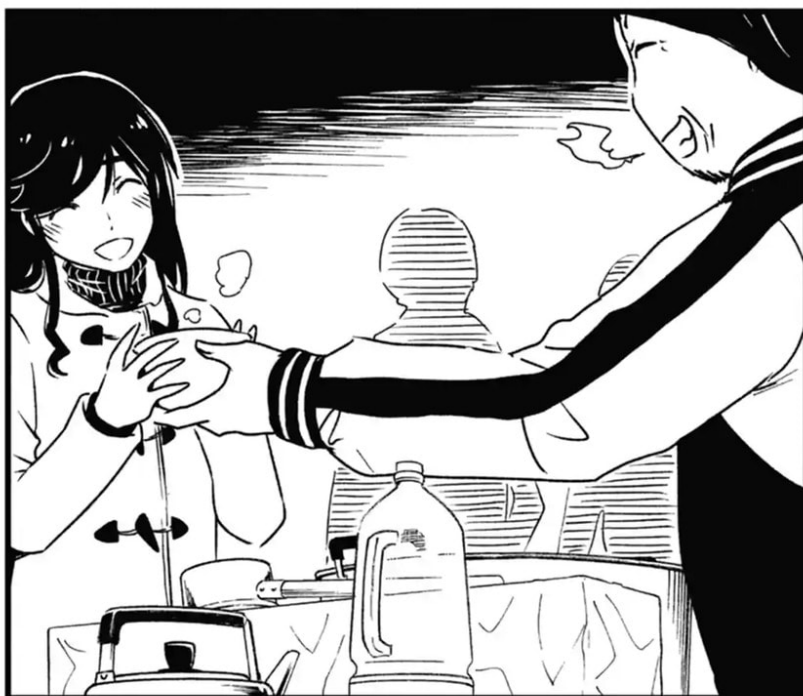








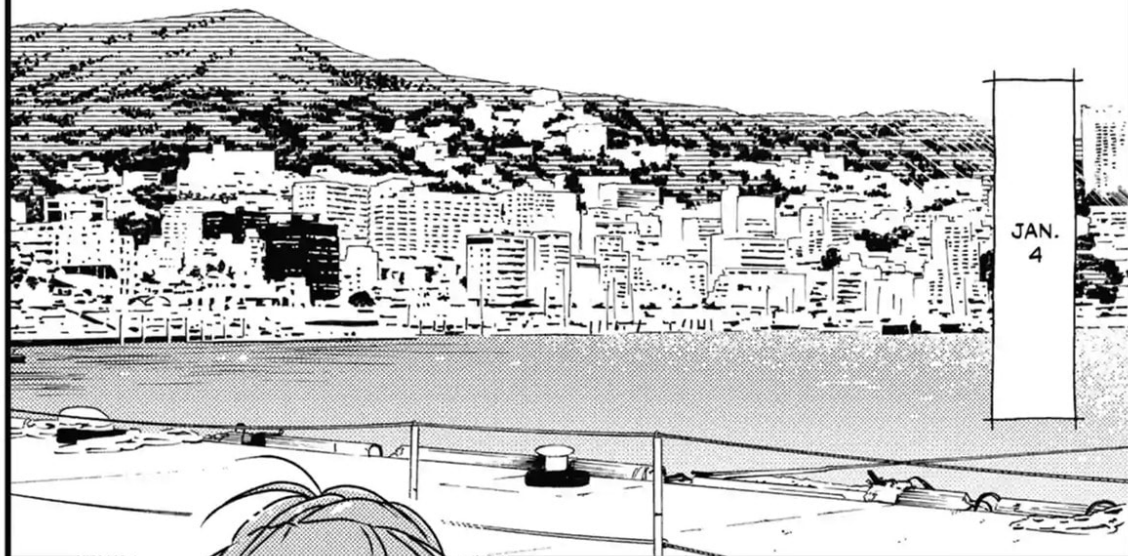




GONNNG

GONNNG



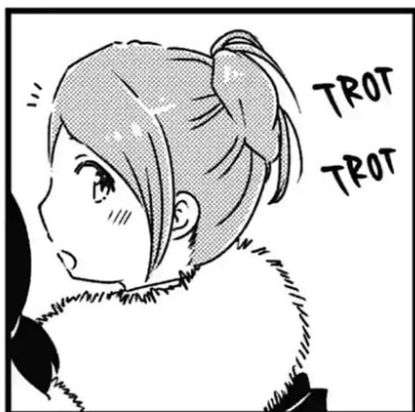


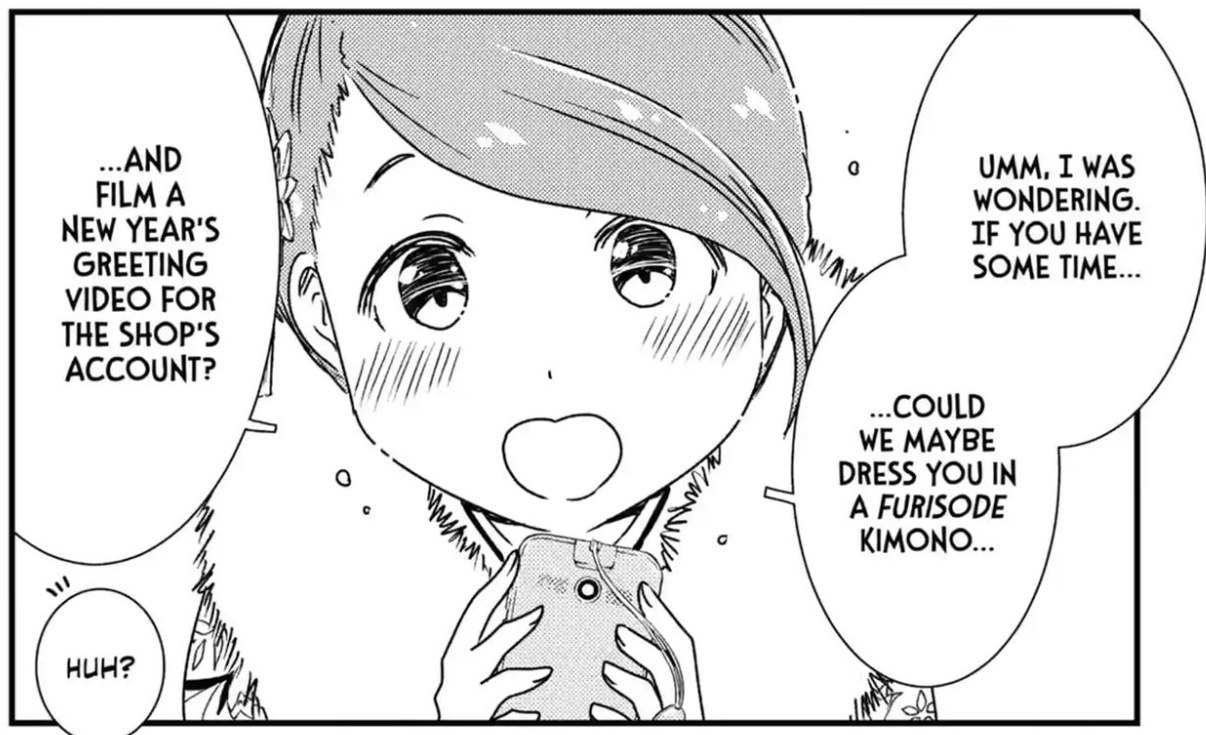
VRRM

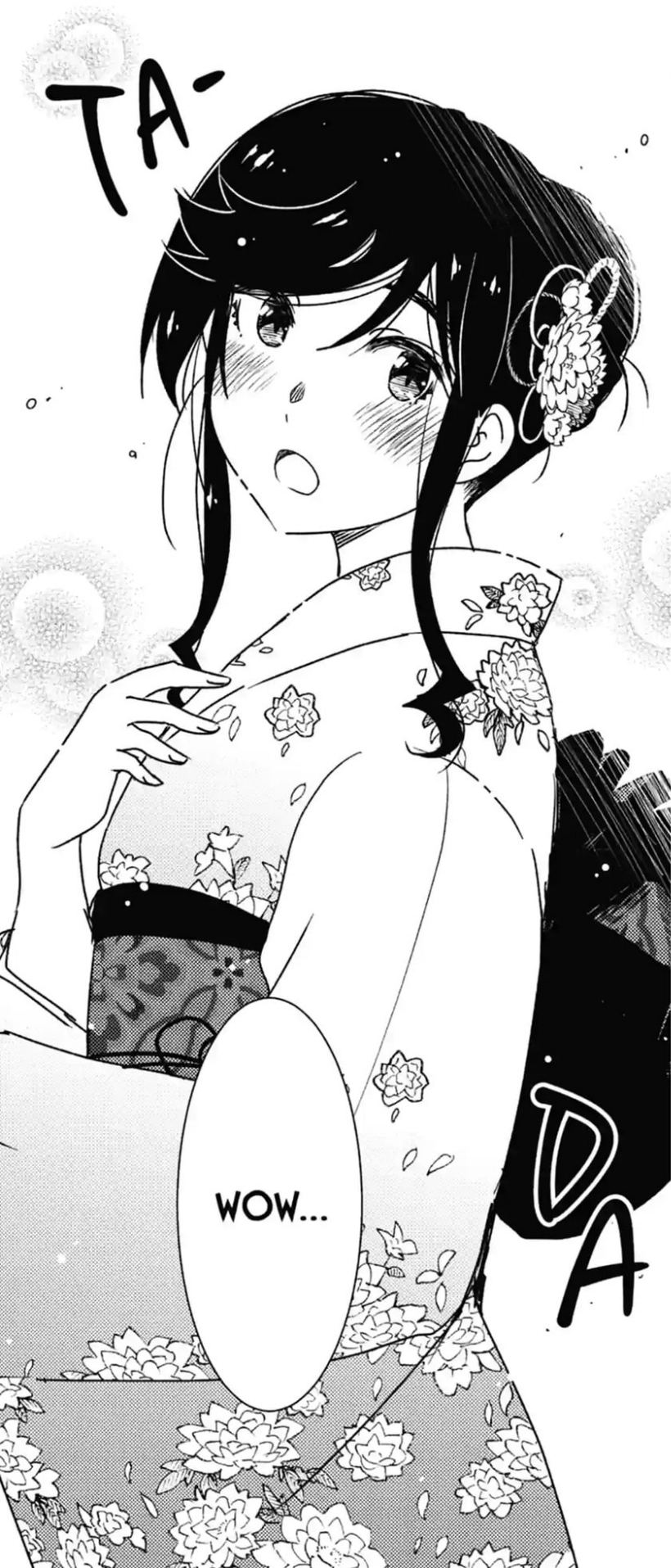


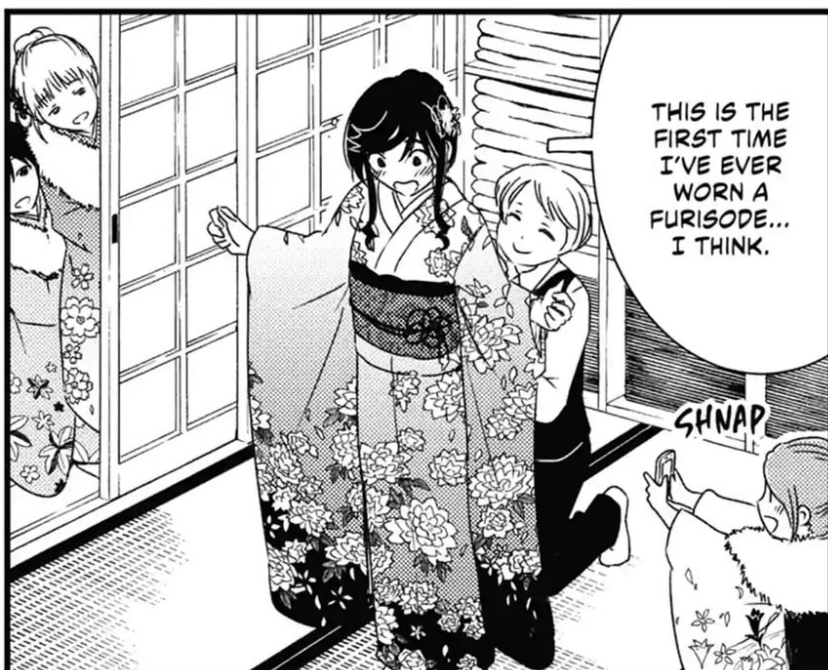
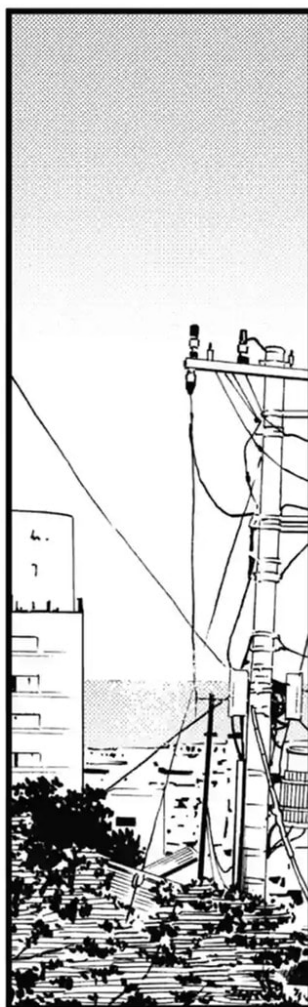
THANK
YOU, FATHER.
I'LL SEE YOU
LATER WHEN
YOU COME
PICK US UP.

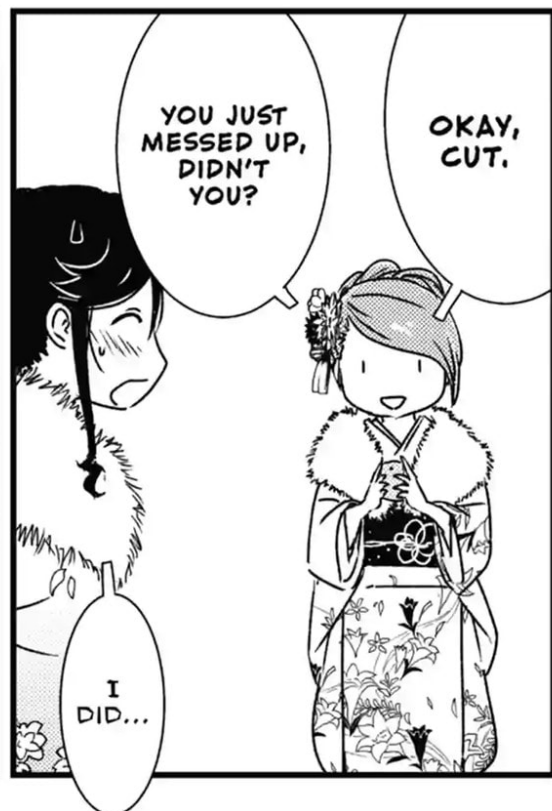
K-CHK

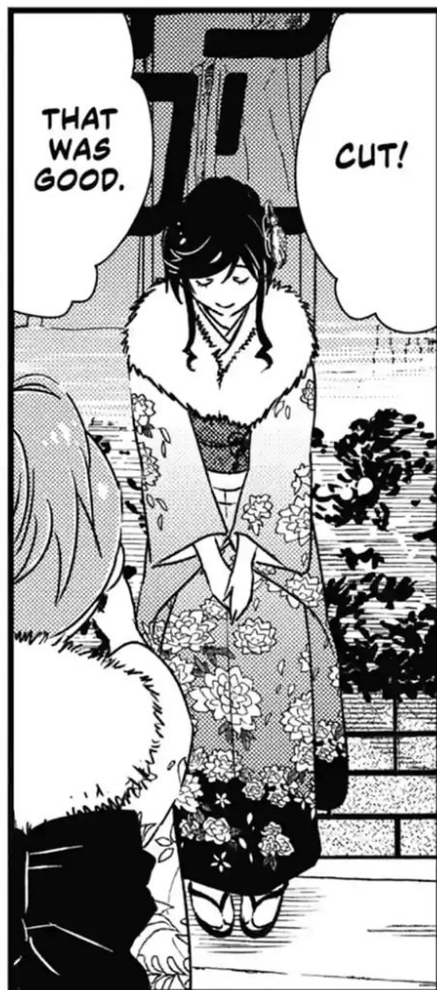
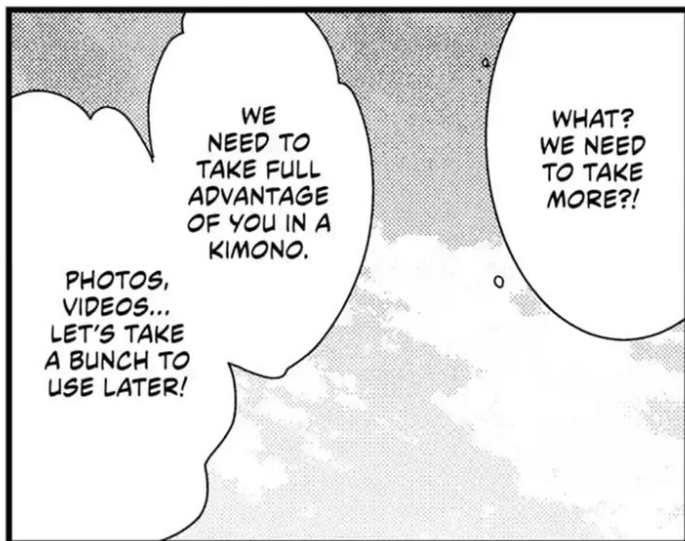
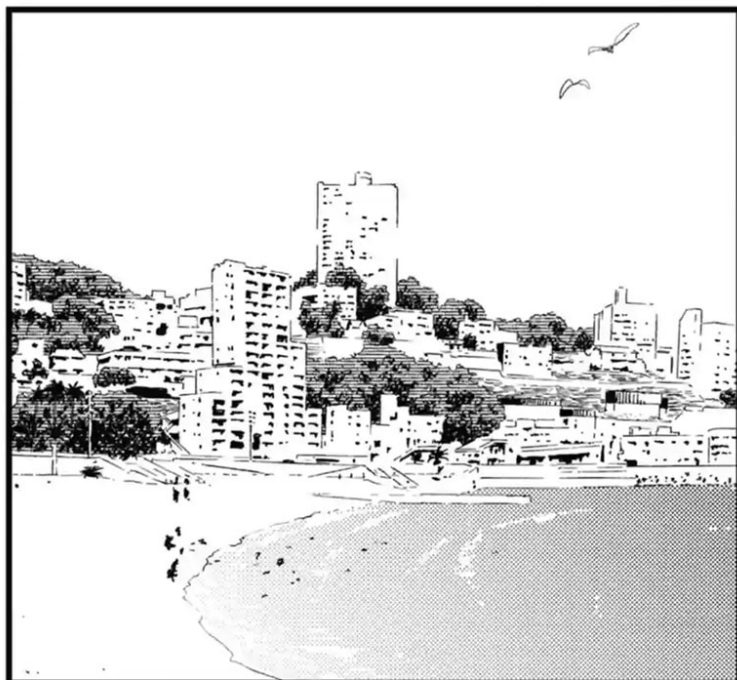




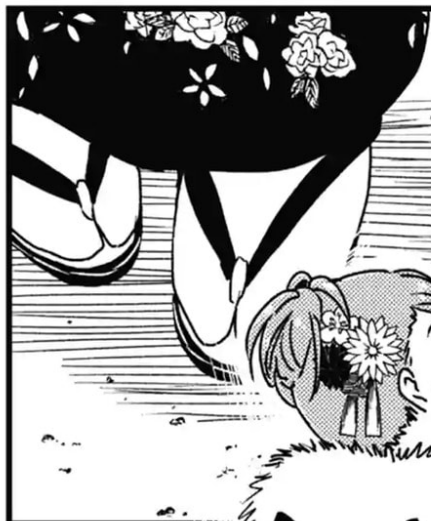










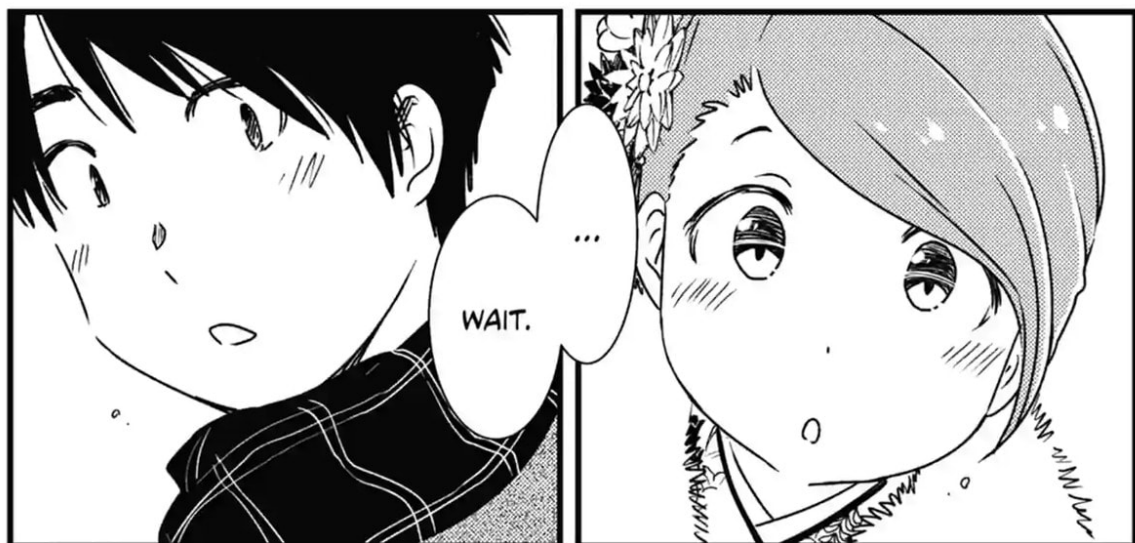






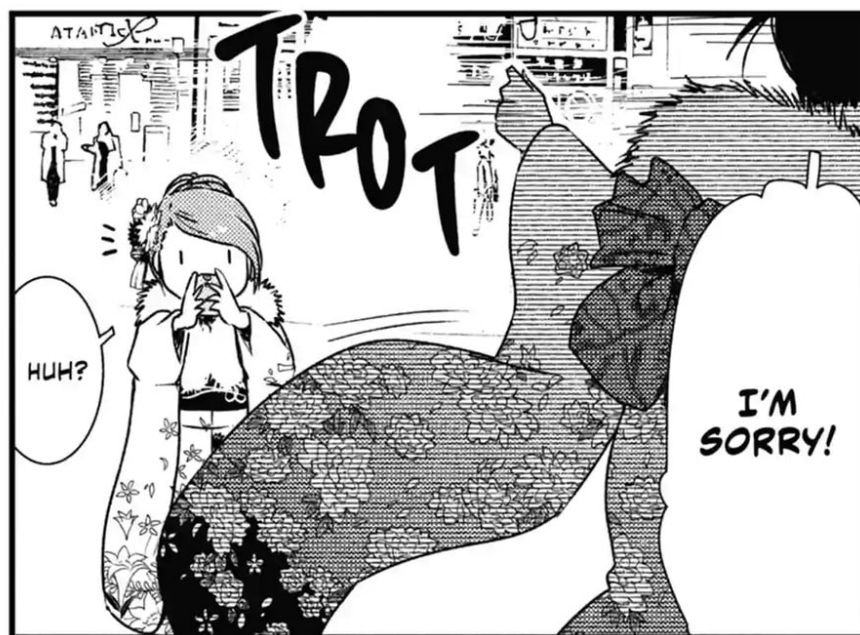




















LOOOOON

YES, LIQUID
DETERGENT
CAN ACTUALLY
LEAVE A WHITE
RESIDUE TOO.

SO BE
CAREFUL
ABOUT THE
AMOUNT
FROM NOW
ON, AND-

WAIT, THAT
HAPPENS
WITH LIQUID
DETERGENT
TOO?

I THOUGHT
IT WAS JUST
THE POWDER
STUFF.



I GOT
SOME
GREAT
PROMO-
TIONAL
FOOTAGE.

THIS
TRANSITION-
IT'S AMAZING!

ESPE-
CIALY
WITH THE
BONUS
LAUNDRY
TIP.

YOU
NEVER
STOPPED
RECORD-
ING?



N-
NAIRO?!

YES.

GOOD,
GOOD.





I HOPE THAT
ONCE AGAIN
THIS YEAR, WE
CAN HELP TO
ENSURE...

...THAT ALL
OF YOUR
CHERISHED
CLOTHES
REMAIN THE
TREASURES
THAT THEY
ARE.

THANK
YOU FROM
WAKANA
KINME.

IN PERSON
OR ONLINE,
I LOOK
FORWARD TO
BEING OF
SERVICE.

ON
THAT
NOTE

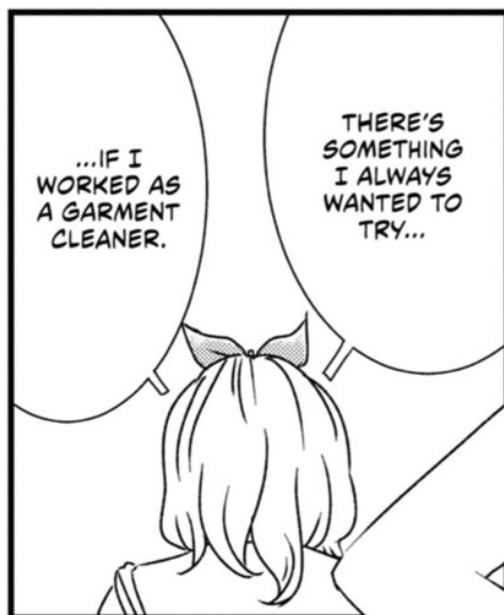
...

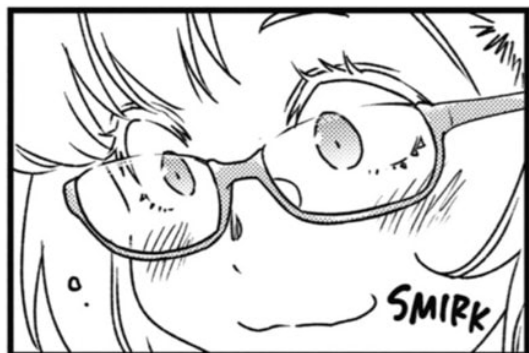
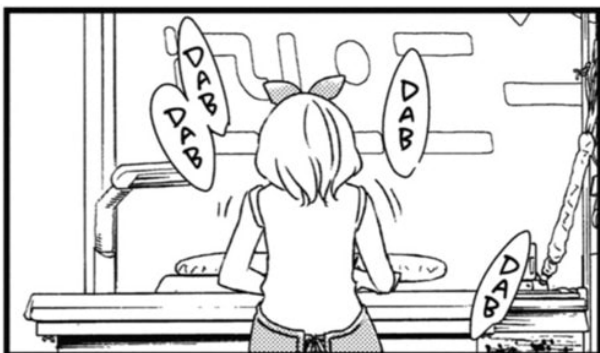
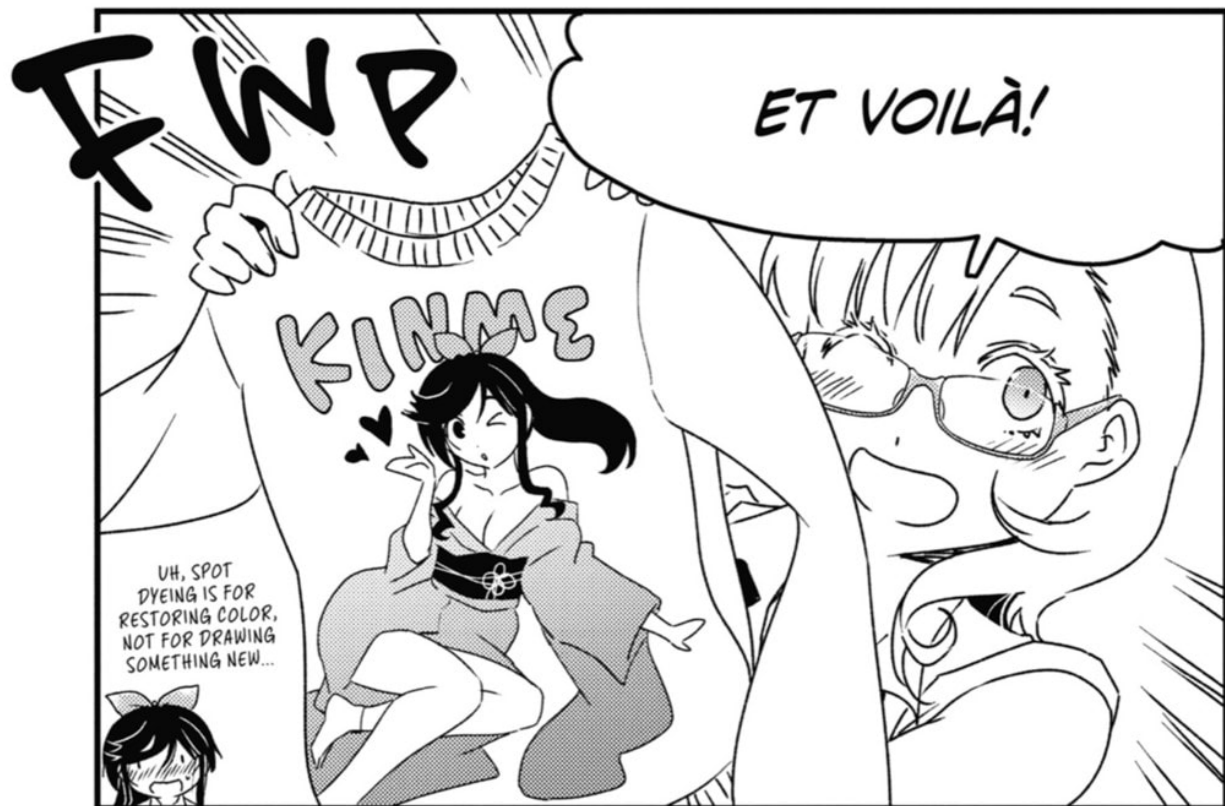
in harder
st we ca
ds.

an be of serv

Like 34 comments

(WASH AWAY IS THE ABBREVIATION OF THE TITLE.)





THE AUTHOR STARTED A TWITTER ACCOUNT.
PLEASE FOLLOW @HATTORIM26!

CAUGHT
ONE.



Translation Notes

wash away dirt from the past year before the new year comes,
page 105

A recurring marketing tagline used by the Kao cleaning product manufacturer to encourage the tradition of deep cleaning the home at the end of the year. The idea is to start the new year clean and fresh, both physically and metaphorically.

shrine visit, page 120

A New Year's tradition of going on the first shrine visit of the year to pray for good fortune. Some people go late at night on New Year's Eve to pray after the date changes, as Wakana plans to do here.

Kyusho's photo, page 123

The photo background is Kaminarimon, the iconic temple gate with a huge red lantern at Senso-ji in Asakusa, which is the oldest and probably most widely known Buddhist temple in Tokyo.

loach hot pot, page 124

A dish dating back to the Edo period, and therefore a particularly popular offering around Asakusa. Senso-ji retains some of the old-town traditions of Edo before it became Tokyo. Kuriru wonders if everyone in Tokyo eats this, but it's not actually that common.

New Year soba, page 124

A New Year's Eve tradition of eating warm soba (buckwheat) noodle soup to wish for longevity, symbolized by the long noodles.

sacred sake, page 131

Rice wine that has been offered to the gods. Shrines will sometimes give it out to visitors who come for the date change on New Year's Eve.

furisode kimono, page 136

A type of fancy, formal kimono with long, draping sleeves and elaborate designs all over that is meant to be worn by young women.

karasumi, page 183

An expensive delicacy that is a favorite to have in small quantities with alcohol. Made from mullet roe pouches that are salted and dried in sunlight, it's salty and very rich in flavor. Sometimes called "cheese of the sea."

Art Translation Notes

This edition of *Wash It All Away* retains some original Japanese text elements in the art. Retouching them might significantly impact Hattori Sensei's art, so the translations of that text are provided here instead.

Logo: Kinme Cleaning



PAGE 159

PAGE 91



PAGE 55

Bag:
We pick up and deliver!
Kinme Cleaning
Laundry job? Just ask.



PAGE 56

Signs and collar:
Guesthouse Inn Ishimochi



PAGE 57

Left banner:
Atsuei Dried Fish
Made and Sold Here

Right banner:
Local Specialties
Shop Atsuei



PAGE 165

Remy's logo:
Remy Studio



PAGE 97

*Wash It
All Away*

Wash It All Away

6 Story and Art by
Mitsuru Hattori



Translator: **Sawa Matsueda Savage**

Letterer: **Adnazeer Macalangcom**

Cover Designer: **Cristina Gómez**

Editor: **Jennifer Sherman**

Wash It All Away Volume 6 © 2021 Mitsuru Hattori/SQUARE ENIX CO., LTD.

All rights reserved. First published in Japan as *Kirei ni Shitemoraemasuka* in 2021 by SQUARE ENIX CO., LTD. English translation rights arranged with SQUARE ENIX CO., LTD. and SQUARE ENIX, INC.

English translation © 2026 by SQUARE ENIX CO., LTD.

The names, characters, and incidents portrayed in this publication are fictitious. No identification with actual persons (living or deceased), places, buildings, and products is intended or should be inferred.

No portion of this book may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means without permission in writing from the copyright holders. Thank you for buying an authorized copy of this work and supporting its creators.

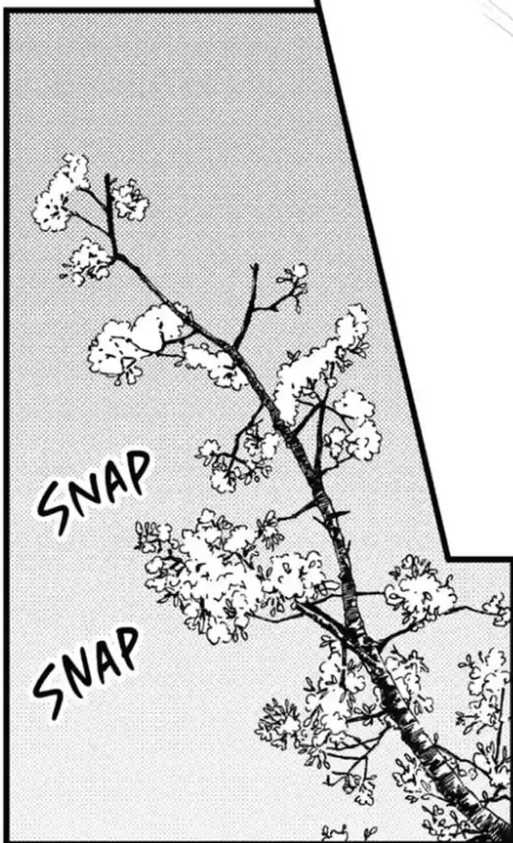
ISBN (ebook): 978-1-64609-846-0

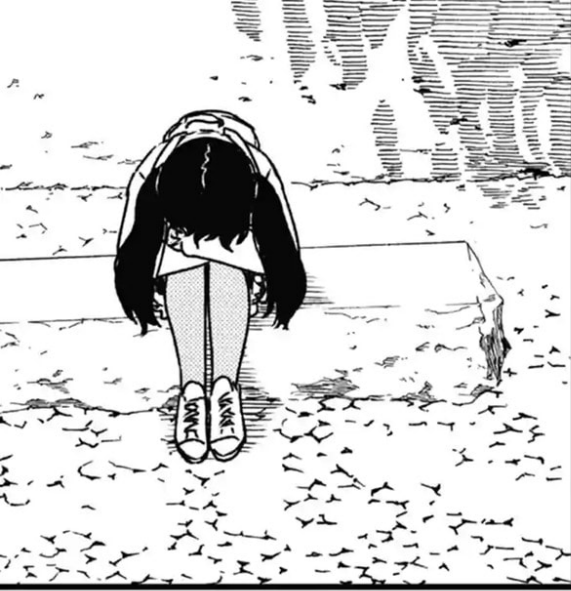
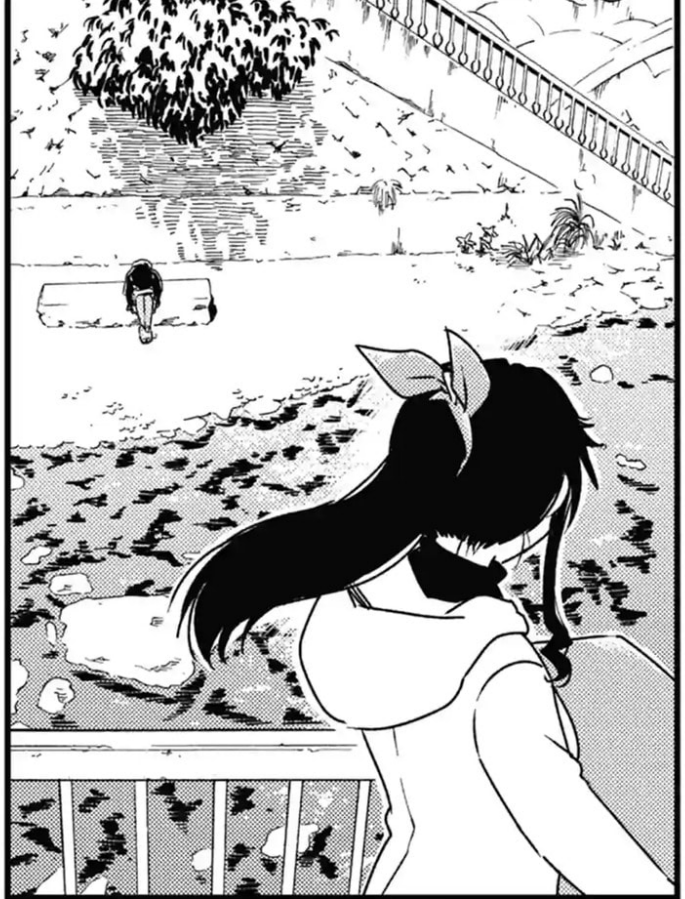
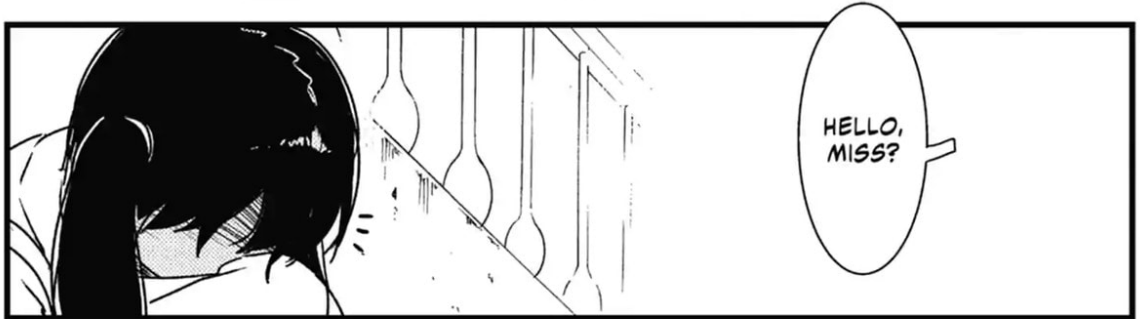
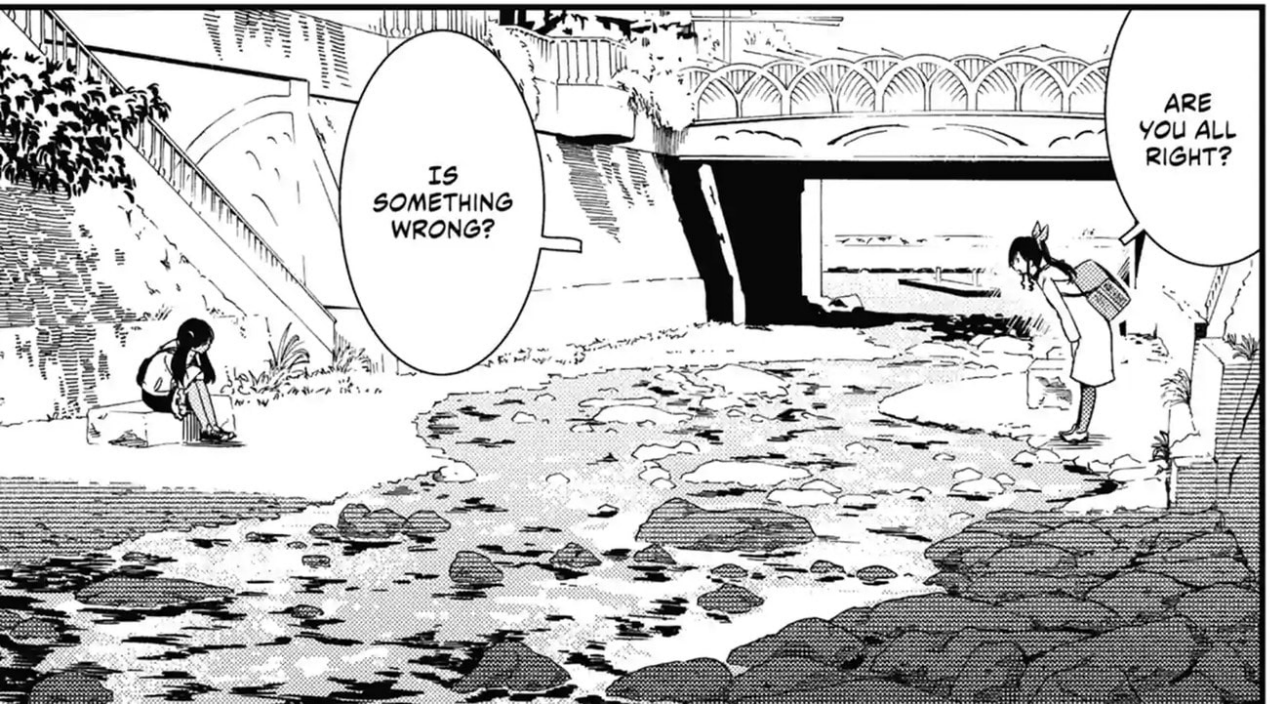
Library of Congress Cataloging-in-Publication Data is available upon request.

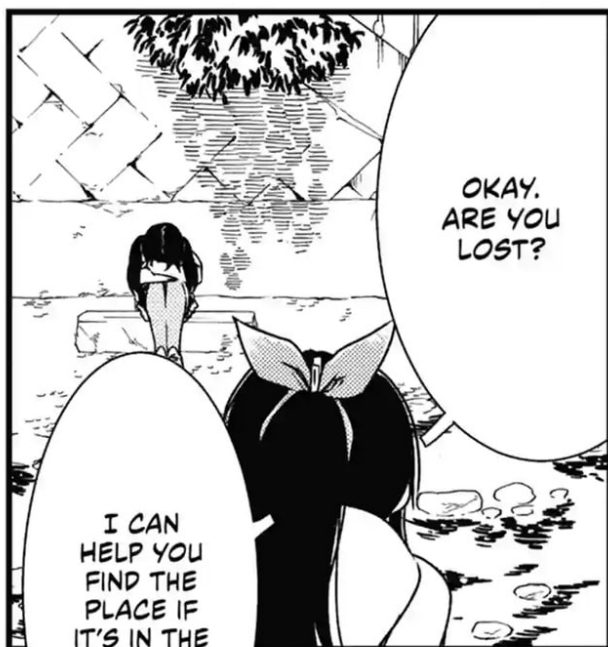
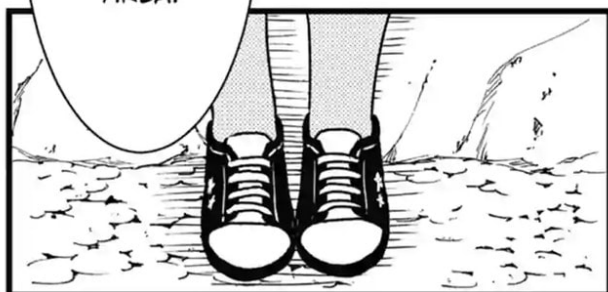
Library of Congress Control Number: 2024948538

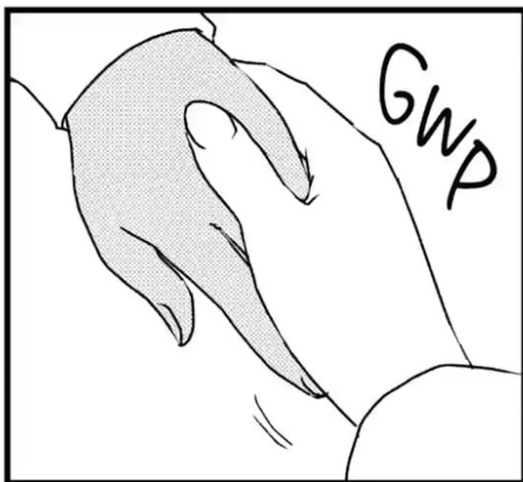
Published by Square Enix Manga & Books, a division of SQUARE ENIX, INC.
999 N. Pacific Coast Highway, 3rd Floor
El Segundo, CA 90245, USA

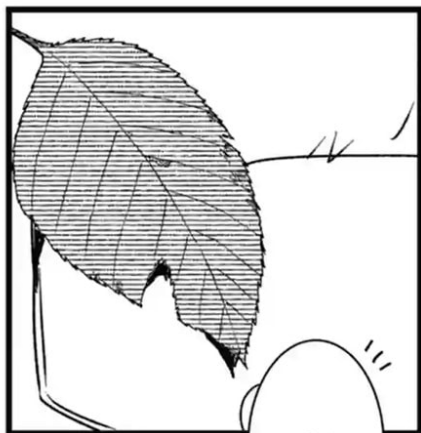
SQUARE ENIX
MANGA & BOOKS
square-enix-books.com

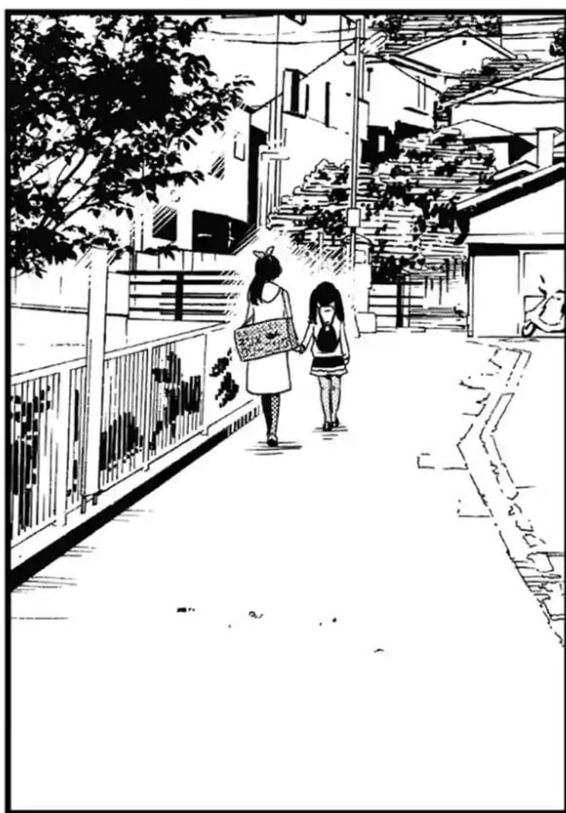


















ARE
YOU THE
ONE...

...WHO
SENT
ME THIS
RIBBON?



PITTER
PATTER

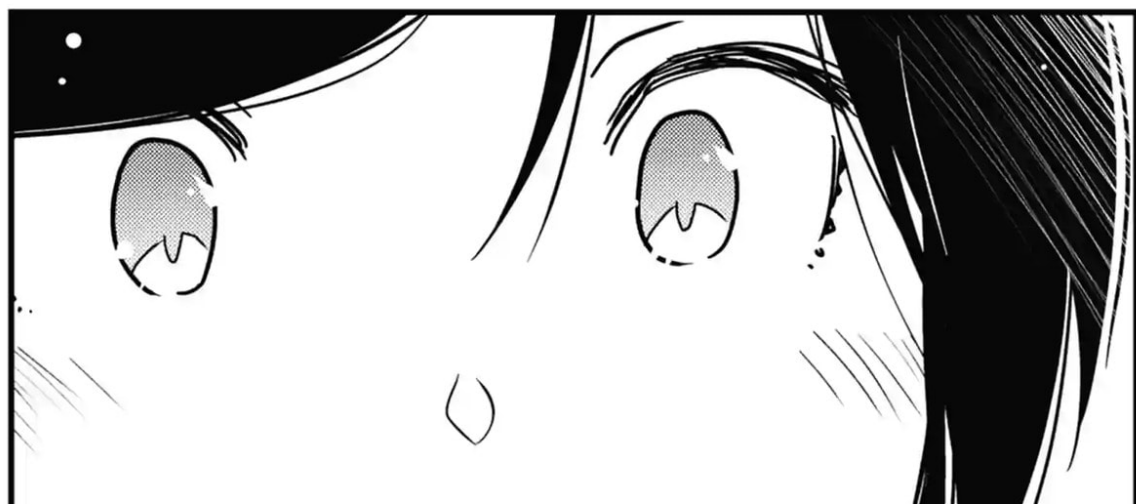
HOLD ON
JUST A
MINUTE.

YOU
SHOULD
HAVE
SAID SO
EARLIER!

NOO

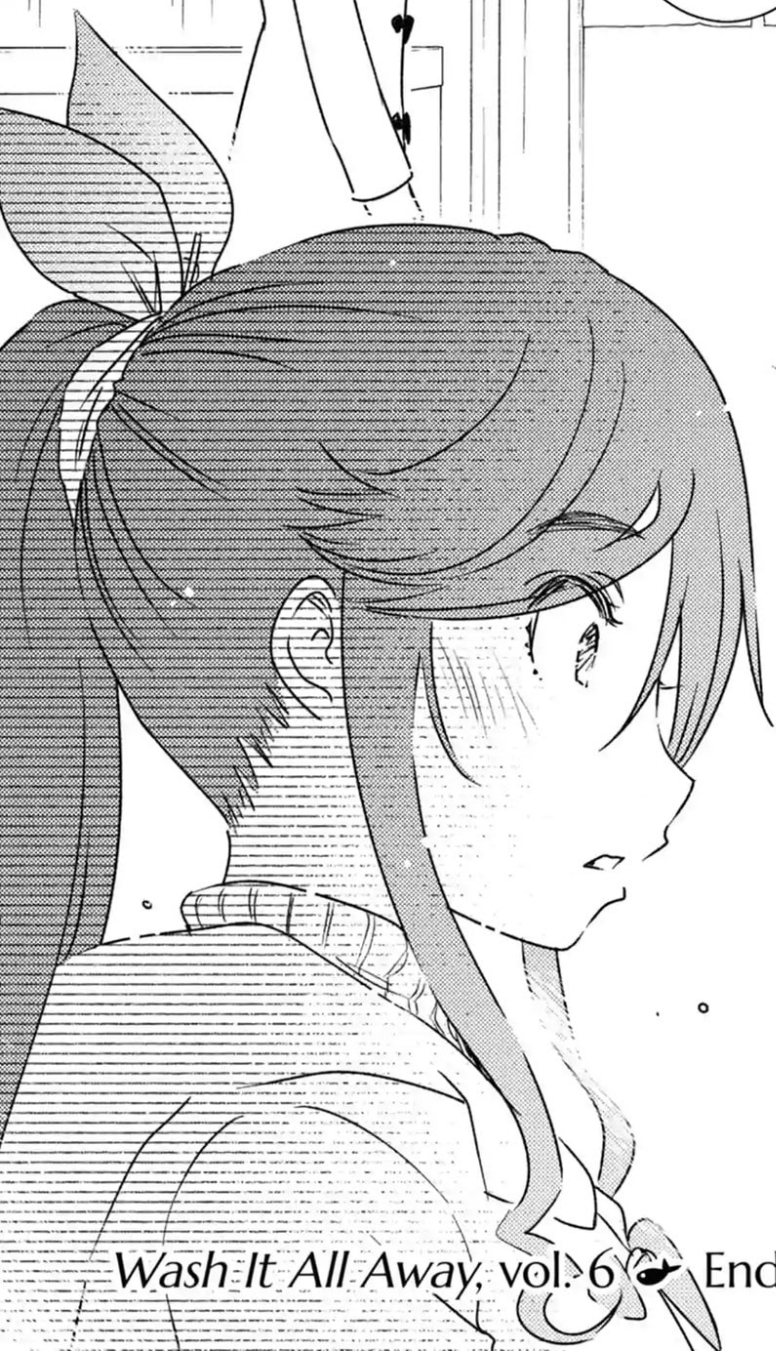








YOU
STILL DON'T
REMEMBER
ME, HUH?



SHIING